

14. § Nem lép hatályba a Magyar Köztársaság 2011. évi költségvetését megalapozó egyes törvények módosításáról szóló 2010. évi CLIII. törvény 10. § (8) és (70) bekezdése.

Dr. Schmitt Pál s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2011. évi LVIII. törvény a Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alapot létrehozó Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alapot létrehozó Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.
3. § A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Agreement

Establishing the International Fund for Agricultural Development

Adopted by the United Nations Conference on the Establishment of an International Fund for Agricultural Development on 13 June 1976, in Rome.

Opened for signature, in accordance with its Article 13.1(a), on 20 December 1976, in New York.

Entered into force, in accordance with its Article 13.3(a), on 30 November 1977.

Section 8 of Article 6 amended, in accordance with Article 12, by Resolution 44/X of the Governing Council on 11 December 1986. Amendment entered into force on 11 March 1987.

Articles 3.3, 3.4, 4.2, 4.5, 5.1, 6.2, 6.3, 6.5, 6.6, 12(a) and 13.3 and Schedules I, II and III amended, in accordance with Article 12, by Resolution 86/XVIII of the Governing Council

on 26 January 1995. Amendments entered into force on 20 February 1997.

Article 4.1 amended, in accordance with Article 12, by Resolution 100/XX of the Governing Council on 21 February 1997. Amendment entered into force on 21 February 1997.

Preamble

- Recognizing that the continuing food problem of the world is afflicting a large segment of the people of the developing countries and is jeopardizing the most fundamental principles and values associated with the right to life and human dignity;
- Considering the need to improve the conditions of life in the developing countries and to promote socio-economic development within the context of the priorities and objectives of the developing countries, giving due regard to both economic and social benefits;
- Bearing in mind the responsibility of the Food and Agriculture Organization of the United Nations within the United Nations system, to assist the efforts of developing countries to increase food and agricultural production, as well as that organization's technical competence and experience in this field;
- Conscious of the goals and objectives of the International Development Strategy for the Second United Nations Development Decade and especially the need to spread the benefits of assistance to all;
- Bearing in mind paragraph (f) of part 2 („Food”) of Section 1 of General Assembly resolution 3202 (S-VI) on the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order;

* A törvényt az Országgyűlés a 2011. május 23-i ülésnapján fogadta el.

- Bearing in mind also the need for effecting transfer of technology for food and agricultural development and Section V („Food and Agriculture”) of General Assembly resolution 3362 (S-VII) on development and international economic cooperation, with particular reference to paragraph 6 thereof regarding the establishment of an International Fund for Agricultural Development;
- Recalling paragraph 13 of General Assembly resolution 3348 (XXIX) and resolutions I and II of the World Food Conference on the objectives and strategies of food production and on the priorities for agricultural and rural development;
- Recalling resolution XIII of the World Food Conference which recognized:
 - (i) the need for a substantial increase in investment in agriculture for increasing food and agricultural production in the developing countries;
 - (ii) that provision of an adequate supply and proper utilization of food are the common responsibility of all members of the international community; and
 - (iii) that the prospects of the world food situation call for urgent and coordinated measures by all countries;
 and which resolved:

that an International Fund for Agricultural Development should be established immediately to finance agricultural development projects primarily for food production in the developing countries;
- The Contracting Parties have agreed to establish the International Fund for Agricultural Development, which shall be governed by the following provisions:

Article 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement the terms set out below shall have the following meaning, unless the context otherwise requires:

- (a) „Fund” shall mean the International Fund for Agricultural Development;
- (b) „food production” shall mean the production of food including the development of fisheries and livestock;
- (c) „State” shall mean any State, or any grouping of States eligible for membership of the Fund in accordance with Section 1(b) of Article 3;
- (d) „freely convertible currency” shall mean:
 - (i) currency of a Member which the Fund determines, after consultation with the International Monetary Fund, is adequately convertible into the currencies of other Members for the purposes of the Fund’s operations; or
 - (ii) currency of a Member which such Member agrees, on terms satisfactory to the Fund, to exchange for the currencies of other Members for the purposes of the Fund’s operations.

„Currency of a Member” shall, in respect of a Member that is a grouping of States, mean the currency of any member of such grouping;
- (e) „Governor” shall mean a person whom a Member has designated as its principal representative at a session of the Governing Council;
- (f) „votes cast” shall mean affirmative and negative votes.

Article 2

OBJECTIVE AND FUNCTIONS

The objective of the Fund shall be to mobilize additional resources to be made available on concessional terms for agricultural development in developing Member States. In fulfilling this objective the Fund shall provide financing primarily for projects and programmes specifically designed to introduce, expand or improve food production systems and to strengthen related policies and institutions within the framework of national priorities and strategies, taking into consideration: the need to increase food production in the poorest food deficit countries; the potential for increasing food production in other developing countries; and the importance of improving the nutritional level of the poorest populations in developing countries and the conditions of their lives.

Article 3**MEMBERSHIP***Section 1 – Eligibility for Membership*

- (a) Membership of the Fund shall be open to any State member of the United Nations or of any of its specialized agencies, or of the International Atomic Energy Agency.
- (b) Membership shall also be open to any grouping of States whose members have delegated to it powers in fields falling within the competence of the Fund, and which is able to fulfil all the obligations of a Member of the Fund.

Section 2 – Original Members and Non-Original Members

- (a) Original Members of the Fund shall be those States listed in Schedule I, which forms an integral part of this Agreement, that become parties to this Agreement in accordance with Section 1(b) of Article 13.
- (b) Non-original Members of the Fund shall be those other States that, after approval of their membership by the Governing Council, become parties to this Agreement in accordance with Section 1(c) of Article 13.

Section 3 – Limitation of Liability

No Member shall be liable, by reason of its membership, for acts or obligations of the Fund.

Article 4**RESOURCES***Section 1 – Resources of the Fund*

The resources of the Fund shall consist of:

- (i) initial contributions;
- (ii) additional contributions;
- (iii) special contributions from non-member States and from other sources;
- (iv) funds derived or to be derived from operations or otherwise accruing to the Fund.

Section 2 – Initial Contributions

- (a) The amount of an initial contribution of an original and a non-original Member shall be the amount and in the currency of such contribution specified by the Member in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited by that Member pursuant to Section 1(b) and (c) of Article 13 of this Agreement.
- (b) The initial contribution of each Member shall be due and payable in the forms set forth in Section 5(b) and (c) of this Article, either in a single sum or, at the option of the Member, in three equal annual instalments. The single sum or the first annual instalment shall be due on the thirtieth day after this Agreement enters into force with respect to that Member; any second and third instalments shall be due on the first and on the second anniversary of the date on which the first instalment was due.

Section 3 – Additional Contributions

In order to assure continuity in the operations of the Fund, the Governing Council shall periodically, at such intervals as it deems appropriate, review the adequacy of the resources available to the Fund; the first such review shall take place not later than three years after the Fund commences operations. If the Governing Council, as a result of such a review, deems it necessary or desirable, it may invite Members to make additional contributions to the resources of the Fund on terms and conditions consistent with Section 5 of this Article. Decisions under this Section shall be taken by a two-thirds majority of the total number of votes.

Section 4 – Increases in Contributions

The Governing Council may authorize, at any time, a Member to increase the amount of any of its contributions.

Section 5 – Conditions Governing Contributions

- (a) Contributions shall be made without restriction as to use and shall be refunded to contributing Members only in accordance with Section 4 of Article 9.
- (b) Contributions shall be made in freely convertible currencies.
- (c) Contributions to the Fund shall be made in cash or, to the extent that any part of such contributions is not needed immediately by the Fund in its operations, such part may be paid in the form of non-negotiable, irrevocable, non-interest bearing promissory notes or obligations payable on demand. In order to finance its operations, the Fund shall draw down all contributions (regardless of the form in which they are made) as follows:
 - (i) contributions shall be drawn down on a pro rata basis over reasonable periods of time as determined by the Executive Board;
 - (ii) where a contribution is paid partly in cash, the part so paid shall be drawn down, in accordance with paragraph (i), before the rest of the contribution. Except to the extent that the part paid in cash is thus

drawn down, it may be deposited or invested by the Fund to produce income to help defray its administrative and other expenditures;

- (iii) all initial contributions, as well as any increases in them, shall be drawn down before any additional contributions are drawn down. The same rule shall apply to further additional contributions.

Section 6 – Special Contributions

The resources of the Fund may be increased by special contributions from non-member States or other sources on such terms and conditions, consistent with Section 5 of this Article, as shall be approved by the Governing Council on the recommendation of the Executive Board.

Article 5

CURRENCIES

Section 1 – Use of Currencies

- (a) Members shall not maintain or impose any restriction on the holding or use by the Fund of freely convertible currencies.
- (b) The non-convertible currency contributions of a Member made to the Fund on account of that Member's initial or additional contributions prior to 26 January 1995 may be used by the Fund, in consultation with the Member concerned, for the payment of administrative expenditures and other costs of the Fund in the territories of that Member, or, with the consent of that Member, for the payment of goods or services produced in its territories and required for activities financed by the Fund in other States.

Section 2 – Valuation of Currencies

- (a) The unit of account of the Fund shall be the Special Drawing Right of the International Monetary Fund.
- (b) For the purposes of this Agreement, the value of a currency in terms of the Special Drawing Right shall be calculated in accordance with the method of valuation applied by the International Monetary Fund, provided that:
 - (i) in the case of the currency of a member of the International Monetary Fund for which such value is not available on a current basis, the value shall be calculated after consultation with the International Monetary Fund;
 - (ii) in the case of the currency of a non-member of the International Monetary Fund, the value of the currency in terms of the Special Drawing Right shall be calculated by the Fund on the basis of an appropriate exchange rate relationship between that currency and the currency of a member of the International Monetary Fund for which a value is calculated as specified above.

Article 6

ORGANIZATION AND MANAGEMENT

Section 1 – Structure of the Fund

The Fund shall have:

- (a) a Governing Council;
- (b) an Executive Board;
- (c) a President and such staff as shall be necessary for the Fund to carry out its functions.

Section 2 – The Governing Council

- (a) Each Member shall be represented on the Governing Council and shall appoint one Governor and an alternate. An alternate may vote only in the absence of his principal.
- (b) All the powers of the Fund shall be vested in the Governing Council.
- (c) The Governing Council may delegate any of its powers to the Executive Board with the exception of the power to:
 - (i) adopt amendments to this Agreement;
 - (ii) approve membership;
 - (iii) suspend a Member;
 - (iv) terminate the operations of the Fund and distribute its assets;
 - (v) decide appeals from decisions made by the Executive Board concerning the interpretation or application of this Agreement;
 - (vi) determine the remuneration of the President.

- (d) The Governing Council shall hold an annual session, and such special sessions as it may decide, or as are called by Members having at least one-fourth of the total number of votes in the Governing Council, or as requested by the Executive Board by a two-thirds majority of the votes cast.
- (e) The Governing Council may by regulation establish a procedure whereby the Executive Board may obtain a vote of the Council on a specific question without calling a meeting of the Council.
- (f) The Governing Council may, by a two-thirds majority of the total number of votes, adopt such regulations and by-laws not inconsistent with this Agreement as may be appropriate to conduct the business of the Fund.
- (g) A quorum for any meeting of the Governing Council shall be constituted by Governors exercising two-thirds of the total votes of all its members.

Section 3 – Voting in the Governing Council

- (a) The total number of votes in the Governing Council shall be comprised of Original Votes and Replenishment Votes. All Members shall have equal access to those votes on the following basis:
 - (i) Original Votes shall consist of a total of one thousand eight hundred (1 800) votes made up of membership votes and contribution votes:
 - (A) membership votes shall be distributed equally among all Members; and
 - (B) contribution votes shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's cumulative paid contributions to the resources of the Fund, authorized by the Governing Council prior to 26 January 1995 and made by Members in accordance with Sections 2, 3 and 4 of Article 4 of this Agreement, bear to the aggregate of the total of the said contributions paid by all Members;
 - (ii) Replenishment Votes shall be made up of membership votes and contribution votes in a total amount of votes to be decided by the Governing Council upon each occasion that it calls for additional contributions under Section 3 of Article 4 of this Agreement (a „replenishment“) commencing with the fourth such replenishment. Except as the Governing Council shall by a two-thirds majority of the total number of votes otherwise decide, the votes for each replenishment shall be established in the ratio of one hundred (100) votes for the equivalent of each one hundred and fifty eight million United States dollars (USD 158 000 000) contributed to the total amount of that replenishment, or a fraction thereof:
 - (A) membership votes shall be distributed equally among all Members on the same basis as that set forth in provision (i)(A) above; and
 - (B) contribution votes shall be distributed among all Members in the proportion that each Member's paid contribution to the resources contributed to the Fund by Members for each replenishment bears to the aggregate of the total contributions paid by all Members to the said replenishment; and
 - (iii) The Governing Council shall decide the total number of votes to be allocated as membership votes and contribution votes under paragraphs (i) and (ii) of this Section. Upon any change in the number of Members of the Fund, the membership votes and contribution votes distributed under paragraphs (i) and (ii) of this Section shall be redistributed in accordance with the principles laid down in the said paragraphs. In the allocation of votes, the Governing Council shall ensure that those Members classified as members of Category III before 26 January 1995 receive one-third of the total votes as membership votes.
- (b) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of the total number of votes.

Section 4 – Chairman of the Governing Council

The Governing Council shall elect a Chairman from among the Governors, who shall serve for two years.

Section 5 – Executive Board

- (a) The Executive Board shall be composed of 18 members and up to 18 alternate members, elected from the Members of the Fund at the annual session of the Governing Council. The seats in the Executive Board shall be distributed by the Governing Council from time to time as specified in Schedule II to this Agreement. The members of the Executive Board and their alternates, who may vote only in the absence of a member, shall be elected and appointed in accordance with the procedures set forth in Schedule II hereto, which forms an integral part of this Agreement.
- (b) Members of the Executive Board shall serve for a term of three years.
- (c) The Executive Board shall be responsible for the conduct of the general operations of the Fund, and for this purpose shall exercise the powers given to it by this Agreement or delegated to it by the Governing Council.
- (d) The Executive Board shall meet as often as the business of the Fund may require.

- (e) The representatives of a member or of an alternate member of the Executive Board shall serve without remuneration from the Fund. However, the Governing Council may decide the basis on which reasonable travel and subsistence expenses may be granted to one such representative of each member and of each alternate member.
- (f) A quorum for any meeting of the Executive Board shall be constituted by members exercising two-thirds of the total votes of all its members.

Section 6 – Voting in the Executive Board

- (a) The Governing Council shall, from time to time, decide the distribution of votes among the members of the Executive Board in accordance with the principles established in Section 3(a) of Article 6 of this Agreement.
- (b) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Executive Board shall be taken by a majority of three-fifths of the votes cast, provided that such majority is more than one-half of the total number of votes of all members of the Executive Board.

Section 7 – Chairman of the Executive Board

The President of the Fund shall be the Chairman of the Executive Board and shall participate in its meetings without the right to vote.

Section 8 – President and Staff

- (a) The Governing Council shall appoint the President by a two-thirds majority of the total number of votes. He shall be appointed for a term of four years and shall be eligible for reappointment for only one further term. The appointment of the President may be terminated by the Governing Council by a two-thirds majority of the total number of votes.
- (b) Notwithstanding the restriction on the term of office of the President of four years, contained in paragraph (a) of this Section, the Governing Council may, under special circumstances, on the recommendation of the Executive Board, extend the term of office of the President beyond the duration prescribed in paragraph (a) above. Any such extension shall be for no more than six months.
- (c) The President may appoint a Vice-President, who shall perform such duties as shall be assigned to him by the President.
- (d) The President shall head the staff and, under the control and direction of the Governing Council and the Executive Board, shall be responsible for conducting the business of the Fund. The President shall organize the staff and shall appoint and dismiss members of the staff in accordance with regulations adopted by the Executive Board.
- (e) In the employment of the staff and in the determination of the conditions of service, consideration shall be given to the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity as well as to the importance of observing the criterion of equitable geographical distribution.
- (f) The President and the staff, in the discharge of their functions, owe their duty exclusively to the Fund and shall neither seek nor receive instructions in regard to the discharge thereof from any authority external to the Fund. Each Member of the Fund shall respect the international character of this duty and shall refrain from any attempt to influence them in the discharge of their duties.
- (g) The President and the staff shall not interfere in the political affairs of any Member. Only development policy considerations shall be relevant to their decisions and these considerations shall be weighed impartially in order to achieve the objective for which the Fund was established.
- (h) The President shall be the legal representative of the Fund.
- (i) The President, or a representative designated by him, may participate, without the right to vote, in all meetings of the Governing Council.

Section 9 – Seat of the Fund

The Governing Council shall determine the permanent seat of the Fund by a two-thirds majority of the total number of votes. The provisional seat of the Fund shall be in Rome.

Section 10 – Administrative Budget

The President shall prepare an annual administrative budget which he shall submit to the Executive Board for transmission to the Governing Council for approval by a two-thirds majority of the total number of votes.

Section 11 – Publication of Reports and Provision of Information

The Fund shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and, at appropriate intervals, a summary statement of its financial position and of the results of its operations. Copies of such reports, statements and other publications connected therewith shall be distributed to all Members.

Article 7**OPERATIONS***Section 1 – Use of Resources and Conditions of Financing*

- (a) The resources of the Fund shall be used to achieve the objective specified in Article 2.
- (b) Financing by the Fund shall be provided only to developing States that are Members of the Fund or to intergovernmental organizations in which such Members participate. In the case of a loan to an intergovernmental organization, the Fund may require suitable governmental or other guarantees.
- (c) The Fund shall make arrangements to ensure that the proceeds of any financing are used only for the purposes for which the financing was provided, with due attention to considerations of economy, efficiency and social equity.
- (d) In allocating its resources the Fund shall be guided by the following priorities:
 - (i) the need to increase food production and to improve the nutritional level of the poorest populations in the poorest food deficit countries;
 - (ii) the potential for increasing food production in other developing countries. Likewise, emphasis shall be placed on improving the nutritional level of the poorest populations in these countries and the conditions of their lives.

Within the framework of the above-mentioned priorities, eligibility for assistance shall be on the basis of objective economic and social criteria with special emphasis on the needs of the low income countries and their potential for increasing food production, as well as due regard to a fair geographic distribution in the use of such resources.
- (e) Subject to the provisions of this Agreement, financing by the Fund shall be governed by broad policies, criteria and regulations laid down, from time to time, by the Governing Council by a two-thirds majority of the total number of votes.

Section 2 – Forms and Terms of Financing

- (a) Financing by the Fund shall take the form of loans and grants, which shall be provided on such terms as the Fund deems appropriate, having regard to the economic situation and prospects of the Member and to the nature and requirements of the activity concerned,
- (b) The proportion of the Fund's resources to be committed in any financial year for financing operations in either of the forms referred to in subsection (a) shall be decided from time to time by the Executive Board with due regard to the long-term viability of the Fund and the need for continuity in its operations. The proportion of grants shall not normally exceed one-eighth of the resources committed in any financial year. A large proportion of the loans shall be provided on highly concessional terms.
- (c) The President shall submit projects and programmes to the Executive Board for consideration and approval.
- (d) Decisions with regard to the selection and approval of projects and programmes shall be made by the Executive Board. Such decisions shall be made on the basis of the broad policies, criteria and regulations established by the Governing Council.
- (e) For the appraisal of projects and programmes presented to it for financing, the Fund shall, as a general rule, use the services of international institutions and may, where appropriate, use the services of other competent agencies specialized in this field. Such institutions and agencies shall be selected by the Executive Board after consultation with the recipient concerned and shall be directly responsible to the Fund in performing the appraisal.
- (f) The loan agreement shall be concluded in each case by the Fund and the recipient, which shall be responsible for the execution of the project or programme concerned.
- (g) The Fund shall entrust the administration of loans, for the purposes of the disbursement of the proceeds of the loan and the supervision of the implementation of the project or programme concerned, to competent international institutions. Such institutions shall be of a world-wide or regional character and shall be selected in each case with the approval of the recipient. Before submitting the loan to the Executive Board for approval, the Fund shall assure itself that the institution to be entrusted with the supervision agrees with the results of the appraisal of the project or programme concerned. This shall be arranged between the Fund and the institution or agency in charge of the appraisal, as well as with the institution to be entrusted with the supervision.
- (h) For the purposes of subsections (f) and (g) above, reference to „loans” shall be deemed to include „grants”.
- (i) The Fund may extend a line of credit to a national development agency to provide and administer subloans for the financing of projects and programmes within the terms of the loan agreement and the framework agreed to by the Fund. Before the Executive Board approves the extension of such a line of credit, the national development

agency concerned and its programme shall be appraised in accordance with the provisions of subsection (e). Implementation of the said programme shall be subject to supervision by the institutions selected in accordance with the provisions of subsection (g).

- (j) The Executive Board shall adopt suitable regulations for procuring goods and services to be financed from the resources of the Fund. Such regulations shall, as a general rule, conform to the principles of international competitive bidding and shall give appropriate preference to experts, technicians and supplies from developing countries.

Section 3 – Miscellaneous Operations

In addition to the operations specified elsewhere in this Agreement, the Fund may undertake such ancillary activities and exercise such powers incidental to its operations as shall be necessary in furtherance of its objective.

Article 8

RELATIONS WITH THE UNITED NATIONS AND WITH OTHER ORGANIZATIONS, INSTITUTIONS AND AGENCIES

Section 1 – Relations with the United Nations

The Fund shall enter into negotiations with the United Nations with a view to concluding an agreement to bring it into relationship with the United Nations as one of the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations. Any agreements concluded in accordance with Article 63 of the Charter shall require the approval of the Governing Council, by a two-thirds majority of the total number of votes, upon the recommendation of the Executive Board.

Section 2 – Relations with other Organizations, Institutions and Agencies

The Fund shall cooperate closely with the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other organizations of the United Nations system. It shall also cooperate closely with other intergovernmental organizations, international financial institutions, non-governmental organizations and governmental agencies concerned with agricultural development. To this end, the Fund will seek the collaboration in its activities of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the other bodies referred to above, and may enter into agreements or establish working arrangements with such bodies, as may be decided by the Executive Board.

Article 9

WITHDRAWAL, SUSPENSION OF MEMBERSHIP, TERMINATION OF OPERATIONS

Section 1 – Withdrawal

- (a) Except as provided in Section 4(a) of this Article, a Member may withdraw from the Fund by depositing an instrument of denunciation of this Agreement with the Depository.
- (b) Withdrawal of a Member shall take effect on the date specified in its instrument of denunciation, but in no event less than six months after deposit of such instrument.

Section 2 – Suspension of Membership

- (a) If a Member fails to fulfil any of its obligations to the Fund, the Governing Council may, by a three-fourths majority of the total number of votes, suspend its membership. The Member so suspended shall automatically cease to be a Member one year from the date of its suspension, unless the Council decides by the same majority of the total number of votes to restore the Member to good standing.
- (b) While under suspension, a Member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement except the right of withdrawal, but shall remain subject to all of its obligations.

Section 3 – Rights and Duties of States Ceasing to be Members

Whenever a State ceases to be a Member, whether by withdrawal or through the operation of Section 2 of this Article, it shall have no rights under this Agreement except as provided in this Section or in Section 2 of Article 11, but it shall remain liable for all financial obligations undertaken by it to the Fund, whether as Member, borrower or otherwise.

Section 4 – Termination of Operations and Distribution of Assets

- (a) The Governing Council may terminate the Fund's operations by a three-fourths majority of the total number of votes. After such termination of operations the Fund shall forthwith cease all activities, except those incidental to the orderly realization and conservation of its assets and the settlement of its obligations. Until final settlement of such obligations and the distribution of such assets, the Fund shall remain in existence and all rights and obligations of the Fund and its Members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no Member may be suspended or may withdraw.

- (b) No distribution of assets shall be made to Members until all liabilities to creditors have been discharged or provided for. The Fund shall distribute its assets to contributing Members pro rata to the contributions that each Member has made to the resources of the Fund. Such distribution shall be decided by the Governing Council by a three-fourths majority of the total number of votes and shall be effected at such times, and in such currencies or other assets as the Governing Council shall deem fair and equitable.

Article 10

LEGAL STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Section 1 – Legal Status

The Fund shall possess international legal personality.

Section 2 – Privileges and Immunities

- (a) The Fund shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its objective. Representatives of Members, the President and the staff of the Fund shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Fund.
- (b) The privileges and immunities referred to in paragraph (a) shall:
- (i) in the territory of any Member that has acceded to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies in respect of the Fund, be as defined in the standard clauses of that Convention as modified by an annex thereto approved by the Governing Council;
 - (ii) in the territory of any Member that has acceded to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies only in respect of agencies other than the Fund, be as defined in the standard clauses of that Convention, except if such Member notifies the Depository that such clauses shall not apply to the Fund or shall apply subject to such modifications as may be specified in the notification;
 - (iii) be as defined in other agreements entered into by the Fund.
- (c) In respect of a Member that is a grouping of States, it shall ensure that the privileges and immunities referred to in this Article are applied in the territories of all members of the grouping.

Article 11

INTERPRETATION AND ARBITRATION

Section 1 – Interpretation

- (a) Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any Member and the Fund or between Members of the Fund, shall be submitted to the Executive Board for decision. If the question particularly affects any Member of the Fund not represented on the Executive Board, that Member shall be entitled to be represented in accordance with regulations to be adopted by the Governing Council.
- (b) Where the Executive Board has given a decision pursuant to subsection (a), any Member may require that the question be referred to the Governing Council, whose decision shall be final. Pending the decision of the Governing Council, the Fund may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Board.

Section 2 – Arbitration

In the case of a dispute between the Fund and a State that has ceased to be a Member, or between the Fund and any Member upon the termination of the operations of the Fund, such dispute shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Fund, another by the Member or former Member concerned and the two parties shall appoint the third arbitrator, who shall be the Chairman. If within 45 days of receipt of the request for arbitration, either party has not appointed an arbitrator, or if within 30 days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice, or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Governing Council, to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, but the Chairman shall have full power to settle all questions of procedure in any case of disagreement with respect thereto. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision, which shall be final and binding upon the parties.

Article 12**AMENDMENTS**

- (a) Except in respect of Schedule II:
- (i) Any proposal to amend this Agreement made by a Member or by the Executive Board shall be communicated to the President who shall notify all Members. The President shall refer proposals to amend this Agreement made by a Member to the Executive Board, which shall submit its recommendations thereon to the Governing Council.
 - (ii) Amendments shall be adopted by the Governing Council by a four-fifths majority of the total number of votes. Amendments shall enter into force three months after their adoption unless otherwise specified by the Governing Council, except that any amendment modifying:
 - (A) the right to withdraw from the Fund;
 - (B) the voting majority requirements provided for in this Agreement;
 - (C) the limitation on liability provided for in Section 3 of Article 3;
 - (D) the procedure for amending this Agreement;shall not come into force until written acceptance of such amendment by all Members is received by the President.
- (b) In respect of the several parts of Schedule II, amendments shall be proposed and adopted as provided in such parts.
- (c) The President shall immediately notify all Members and the Depositary of any amendments that are adopted and of the date of entry into force of any such amendments.

Article 13**FINAL CLAUSES***Section 1 – Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession*

- (a) This Agreement may be initialled on behalf of the States listed in Schedule I to this Agreement at the United Nations Conference on the Establishment of the Fund and shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations in New York by the States listed in that Schedule as soon as the initial contributions indicated therein to be made in freely convertible currencies amount to at least the equivalent of 1 000 million United States dollars (valued as of 10 June 1976). If the foregoing requirement has not been fulfilled by 30 September 1976 the Preparatory Commission established by that Conference shall convene by 31 January 1977 a meeting of the States listed in Schedule I, which may by a two-thirds majority of each category reduce the above specified amount and may also establish other conditions for the opening of this Agreement for signature.
- (b) Signatory States may become parties by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval; non-signatory States listed in Schedule I may become parties by depositing an instrument of accession. Instruments of ratification, acceptance, approval and accession by States in Category I or II shall specify the amount of the initial contribution the State undertakes to make. Signatures may be affixed and instruments of ratification, acceptance, approval or accession deposited by such States until one year after the entry into force of this Agreement.
- (c) States listed in Schedule I that have not become parties to this Agreement within one year after its entry into force and States that are not so listed, may, after approval of their membership by the Governing Council, become parties by depositing an instrument of accession.

Section 2 – Depositary

- (a) The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Agreement.
- (b) The Depositary shall send notifications concerning this Agreement:
- (i) until one year after its entry into force, to the States listed in Schedule I to this Agreement, and after such entry into force to all States parties to this Agreement as well as to those approved for membership by the Governing Council;
 - (ii) to the Preparatory Commission established by the United Nations Conference on the Establishment of the Fund, as long as it remains in existence, and thereafter to the President.

Section 3 – Entry into Force

- (a) This Agreement shall enter into force upon receipt by the Depositary of instruments of ratification, acceptance, approval or accession from at least 6 States in Category I, 6 States in Category II and 24 States in Category III, provided that such instruments have been deposited by States in Categories I and II the aggregate of whose initial

- contributions specified in such instruments amounts to as least the equivalent of 750 million United States dollars (valued as of 10 June 1976), and further provided that the foregoing requirements have been fulfilled within 18 months of the date on which this Agreement is opened for signature or by such later date as the States that have deposited such instruments by the end of that period may decide, by a two-thirds majority of each category, and as they notify to the Depositary.
- (b) For States that deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession subsequent to the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of such deposit.
- (c) The obligations accepted by original and non-original Members under this Agreement prior to 26 January 1995 shall remain unimpaired and shall be the continuing obligations of each Member to the Fund.
- (d) References throughout this Agreement to categories or to Categories I, II and III shall be deemed to refer to the categories of Members prevailing prior to 26 January 1995, as set out in Schedule III hereto, which forms an integral part of this Agreement.

Section 4 – Reservations

Reservations may only be made to Section 2 of Article 11 of this Agreement.

Section 5 – Authoritative Texts

The versions of this Agreement in the Arabic, English, French and Spanish languages shall each be equally authoritative.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto, have signed this Agreement in a single original in the Arabic, English, French and Spanish languages.

Schedule I

PART I States Eligible for Original Membership

Category I	Category II	Category III	
Australia	Algeria	Argentina	Mexico
Austria	Gabon	Bangladesh	Morocco
Belgium	Indonesia	Bolivia	Nicaragua
Canada	Iran	Botswana	Pakistan
Denmark	Iraq	Brazil	Panama
Finland	Kuwait	Cameroon	Papua New Guinea
France	Libyan Arab Jamahiriya	Cape Verde	Peru
Germany	Nigeria	Chad	Philippines
Ireland	Qatar	Chile	Portugal
Italy	Saudi Arabia	Colombia	Republic of Korea
Luxembourg	United Arab Emirates	Congo	Romania
Japan	Venezuela	Costa Rica	Rwanda
Netherlands		Cuba	Senegal
New Zealand		Dominican Republic	Sierra Leone
Norway		Ecuador	Somalia
Spain		Egypt	Sri Lanka
Sweden		El Salvador	Sudan
Switzerland		Ethiopia	Swaziland
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland		Ghana	Syrian Arab Republic
Ireland		Greece	Thailand
United States of America		Guatemala	Tunisia
		Guinea	Turkey
		Haiti	Uganda
		Honduras	United Republic of Tanzania
		India	Uruguay
		Israel ¹	Yugoslavia
		Jamaica	Zaire
		Kenya	Zambia
		Liberia	
		Mali	
		Malta	

¹ With reference to Article 7, Section 1(b), on the use of resources of the Fund for „developing countries”, this country will not be included under this Section and will not seek or receive financing from the Fund.

PART II

Pledges of Initial contributions²

State	Currency Unit	Amount in Currency	Equivalent in SDRs ³
Category I.			
Australia	Australian dollar	8 000 000 a	8 609 840
Austria	US dollar	4 800 000 a	4 197 864
Belgium	Belgian franc	500 000 000 a	
	US dollar	1 000 000 a	11 930 855
Canada	Canadian dollar	33 000 000 a	29 497 446
Denmark	US dollar	7 500 000 a	6 559 163
Finland	Finnish markka	12 000 000 a	2 692 320
France	US dollar	25 000 000	21 863 875
Germany	US dollar	55 000 000 a/b	48 100 525
Ireland	Pound sterling	570 000 a	883 335
Italy	US dollar	25 000 000 a	21 863 875
Japan	US dollar	55 000 000 a	48 100 525
Luxembourg	Special Drawing Right	320 000 a	320 000
Netherlands	Dutch guilder	100 000 000	
	US dollar	3 000 000	34 594 265
New Zealand	New Zealand dollar	2 000 000 a	1 721 998
Norway	Norwegian kroner	75 000 000 a	
	US dollar	9 981 85 a	20 612 228
Spain	US dollar	2 000 000 c	1 749 110
Sweden	Swedish kroner	100 000 000	
	US dollar	3 000 000	22 325 265
Switzerland	Swiss franc	22 000 000 a	7 720 790
United Kingdom	Pound sterling	18 000 000	27 894 780
United States	US dollar	200 000 000	174 911 000
		subtotal	496 149 059
Category II.			
Algeria	US dollar	10 000 000	8 745 550
Gabon	US dollar	500 000	437 278
Indonesia	US dollar	1 250 000	1 093 194
Iran	US dollar	124 750 000	109 100 736
Iraq	US dollar	20 000 000	17 491 100
Kuwait	US dollar	36 000 000	31 483 980
Libyan Arab Jamahiriya	US dollar	20 000 000	17 491 100
Nigeria	US dollar	26 000 000	22 738 430
Qatar	US dollar	9 000 000	7 870 995
Saudi Arabia	US dollar	105 500 000	92 265 553
United Arab Emirates	US dollar	16 500 000	14 430 158
Venezuela	US dollar	66 000 000	57 720 630
		subtotal	380 868 704

² Subject to obtaining, where required, the necessary legislative approval.

³ Special Drawing Rights (SDRs) of the International Monetary Fund valued as of 10 June 1976. These equivalent values are stated merely for information in the light of Section 2(a) of Article 5 of the Agreement, with the understanding that the initial contributions pledged will be payable in accordance with Section 2(a) of Article 4 of the Agreement in the amount and currency specified by the State concerned.

a Payable in three instalments.

b This amount includes an additional pledge of USD 3 million, which was made subject to the necessary budgetary arrangements in the fiscal year 1977.

c Payable in two instalments.

State	Currency Unit	Amount in Currency	Equivalent in SDRs ⁴	
			Freely Convertible	Not Freely Convertible
Category III.				
Argentina	Argentine peso	240 000 000 d		1 499 237
Bangladesh	Taka (equivalent of US dollar)	500 000		437 278
Cameroon	US dollar	10 000	8 746	
Chile	US dollar	50 000	43 728	
Ecuador	US dollar	25 000	21 864	
Egypt	Egyptian pound (equivalent of US dollar)	300 000		262 367
Ghana	US dollar	100 000	87 456	
Guinea	Sily	25 000 000 a		1 012 145
Honduras	US dollar	25 000	21 864	
India	US dollar	2 500 000	2 186 388	
	Indian rupee (equivalent of US dollar)	2 500 000		2 186 388
Israel	Israel pound (equivalent of US dollar)	150 000 a/e		131 183
Kenya	Kenya shilling (equivalent of US dollar)	1 000 000		874 555
Mexico	US dollar	5 000 000	4 372 775	
Nicaragua	Cordobas	200 000		24 894
Pakistan	US dollar	500 000	437 278	
	Pakistan rupee (equivalent of US dollar)	500 000		437 278
Philippines	US dollar f	250 000 f	43 728	174 911
Republic of Korea	US dollar	100 000	87 456	
	Won (equivalent of US dollar)	100 000		87 456
Romania	Lei (equivalent of US dollar)	1 000 000		874 555
Sierra Leone	Leone	20 000		15 497
Sri Lanka	US dollar	500 000	437 278	
	Sri Lanka rupee (equivalent of US dollar)	500 000		437 278
Syrian Arab Republic	Syrian pound	500 000		111 409
Thailand	US dollar	100 000	87 456	
Tunisia	Tunisian dinar	50 000		100 621
Turkey	Turkish lira (equivalent of US dollar)	100 000		87 456
Uganda	Uganda shilling	200 000		20 832
United Republic of Tanzania	Tanzania shilling	300 000		31 056
Yugoslavia	Yugoslav dinar (equivalent of US dollar)	300 000		262 367
		subtotal	7 836 017	9 068 763
Total freely convertible			884 853 780*	
Grand total (freely and not freely convertible)				893 922 543

⁴ Special Drawing Rights (SDRs) of the International Monetary Fund valued as of 10 June 1976. These equivalent values are stated merely for information in the light of Section 2(a) of Article 5 of the Agreement, with the understanding that the initial contributions pledged will be payable in accordance with Section 2(a) of Article 4 of the Agreement in the amount and currency specified by the State concerned.

- a Payable in three instalments.
 - b This amount includes an additional pledge of USD 3 million, which was made subject to the necessary budgetary arrangements in the fiscal year 1977.
 - c Payable in two instalments.
 - d To be spent within the territory of Argentina for goods or services required by the Fund.
 - e Usable for technical assistance.
 - f USD 200 000 of this pledge was stated to be subject to confirmation, including the terms of payment and the type of currency. This amount has consequently been entered in the „not freely convertible“ column.
- * Equivalent of USD 1 011 776 023 valued as of 10 June 1976.

Schedule II

DISTRIBUTION OF VOTES AND ELECTION OF EXECUTIVE BOARD MEMBERS

1. The Governing Council, in accordance with the procedures specified in paragraph 29 of this Schedule, shall decide, from time to time, the distribution of seats and alternate seats among the Members of the Fund, taking into account: (i) the need to strengthen and safeguard the mobilization of resources for the Fund; (ii) the equitable geographic distribution of the said seats; and (iii) the role of developing Member Countries in the governance of the Fund.
2. Distribution of Votes in the Executive Board. Each member of the Executive Board shall be entitled to cast the votes of all of the Members that it represents. Where the member represents more than one Member, it may cast separately the votes of the Members that it represents.
3. (a) Lists of Member Countries. The Member Countries shall be divided, from time to time, into Lists A, B and C for the purposes of this Schedule. Upon joining the Fund, a new Member shall decide on which List it wishes to be placed and, after consultation with the Members of that List, shall provide appropriate notification thereof to the President of the Fund in writing. A Member may, at the time of each election for the members and alternate members representing the List of Member Countries to which it belongs, decide to withdraw from one List of Member Countries and place itself upon another List of Member Countries, with the approval of the Members therein. In such event, the concerned Member shall inform the President of the Fund in writing of such change, who shall, from time to time, inform all Members of the composition of all the Lists of Member Countries.
(b) Distribution of Seats in the Executive Board. The eighteen (18) members and up to eighteen (18) alternate members of the Executive Board shall be elected or appointed from the Members of the Fund and of whom:
 - (i) eight (8) members and up to eight (8) alternate members shall be elected or appointed from among those Members set forth in the List A of Member Countries, to be established from time to time;
 - (ii) four (4) members and four (4) alternate members shall be elected or appointed from among those Members set forth in the List B of Member Countries, to be established from time to time; and
 - (iii) six (6) members and six (6) alternate members shall be elected or appointed from among those Members set forth in the List C of Member Countries, to be established from time to time.
4. Procedures for the Election of Executive Board Members. The procedures that shall apply for the election or appointment of members and alternate members to vacant seats on the Executive Board shall be those set forth below for the respective Members of each List of Member Countries.

A. ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD AND THEIR ALTERNATES

Part I – List A Member Countries

5. All of the members and alternate members of the Executive Board from List A of Member Countries shall serve for a term of three years.
6. List A Member Countries shall form constituencies and, on the basis of procedures agreed by the List A Member Countries and its constituencies, shall appoint eight members to the Executive Board and shall also appoint up to eight alternates.
7. Amendments. The Governors representing List A Member Countries may by a unanimous decision amend the provisions of Part I of this Schedule (paragraphs 5 to 6). Unless otherwise decided, the amendment shall have immediate effect. The President of the Fund shall be informed of any amendment to Part I of this Schedule.

Part II – List B Member Countries

8. All of the members and alternate members of the Executive Board from List B of Member Countries shall serve for a term of three years.
9. The Members of List B shall form themselves into a number of constituencies equal to the number of seats allocated to the List, with each constituency represented by one member and one alternate member in the Executive Board. The President of the Fund shall be informed of the composition of each constituency and any changes thereto that may be made by the Members of List B from time to time.
10. The Members of List B shall decide on the procedures that shall apply for the election or appointment of members and alternate members to vacant seats on the Executive Board and shall provide a copy thereof to the President of the Fund.
11. Amendments. The provisions of Part II of this Schedule (paragraphs 8 to 10) may be amended by a vote of the Governors representing two-thirds of the List B Member Countries whose contributions (made in accordance with Section 5(c) of Article 4) amount to seventy per cent (70%) of the contributions of all List B Member Countries. The President of the Fund shall be informed of any amendments to Part II of this Schedule.

Part III – List C Member Countries

Elections

12. All the members and alternate members of the Executive Board from List C of Member Countries shall serve for a term of three years.
13. Except as decided otherwise by the Member Countries of List C, of the six (6) members and six (6) alternate members of the Executive Board elected or appointed from among the List C Member Countries, two (2) members and two (2) alternate members shall be from each of the following regions, as these are set forth in each of the sub-Lists of List C Member Countries:
Africa (sub-List C1);
Europe, Asia and the Pacific (sub-List C2); and
Latin America and the Caribbean (sub-List C3).
14. (a) In accordance with the provisions contained in paragraphs 1 and 27 of this Schedule, the Member Countries of List C shall elect from the countries of its sub-List two members and two alternate members to represent the interests of the whole of the said sub-List, including at least one member or one alternate member from among the Member Countries in that sub-List making the highest substantial contributions to the resources of the Fund.
(b) The Members of List C may review at any time but not later than the Sixth Replenishment of the Fund's Resources, the provisions of sub-paragraph (a) above, taking into account the experience of each sub-List in the implementation of the said sub-paragraph and, if necessary, amended keeping in view the relevant principles contained in Resolution 86/XVIII of the Governing Council.
15. Balloting shall first take place for all members to be elected from each sub-List for which there is a vacancy and for which countries from each sub-List shall nominate candidates. Balloting for each seat shall take place among the Members of the List C.
16. After all members have been elected, balloting shall take place for electing alternate members in the same orders indicated in paragraph 15 above.
17. Election shall require a simple majority of the valid votes cast, not counting abstentions.
18. If no candidate obtains in the first ballot the majority specified in paragraph 17 above, successive ballots shall be held, from each of which that candidate shall be eliminated who receives the lowest number of votes in the previous ballot.
19. In case of a tie vote, the ballot shall, if necessary, be repeated and, if the tie persists in that ballot and on one subsequent one, a decision shall be taken by drawing lots.
20. If at any stage there is only one candidate for a vacancy, he may be declared elected without a ballot, if no Governor objects.
21. Meetings of the List C Member Countries for electing or appointing members and alternate members of the Executive Board shall be held in private. The Members of the List C shall appoint by consensus a Chairman for these meetings.
22. The Members of each sub-List shall appoint by consensus, the Chairman of the respective sub-List meeting.
23. The names of the members and alternate members elected shall be furnished to the President of the Fund along with the term of office of each member and alternate member and the list of principals and alternates.

Casting of Votes in the Executive Board

24. For the purpose of casting votes in the Executive Board, the total number of votes of the countries of each sub-List shall be divided equally between the members of the sub-List concerned.

Amendments

25. Part III of this Schedule (paragraphs 12 to 24) may be amended from time to time by a two-thirds majority of the List C Member Countries. The President of the Fund shall be informed of any amendments to Part III of this Schedule.

B. GENERAL PROVISIONS APPLICABLE TO LIST A, B, AND C

26. The names of the members and alternate members elected or appointed by Lists A, B and C of Member Countries, respectively, shall be furnished to the President of the Fund.
27. Notwithstanding anything to the contrary in paragraphs 5 to 25 above, at the time of each election, the Members of a List of Member Countries or the members of a constituency within a List may decide to appoint a specified number of Members making the highest substantial contribution to the Fund from that List as a member or alternate member of the Executive Board for that List of Member Countries in order to encourage Members to contribute to the resources of the Fund. In such event, the result of that decision shall be notified in writing to the President of the Fund.
28. Once a new Member Country had joined a List of Member Countries, its Governor may designate an existing member of the Executive Board for that List of Member Countries to represent it and cast its votes until the next election of members of the Executive Board for that List. During such period, a member so designated shall be deemed to have been elected or appointed by the Governor which so designated it and the Member Country shall be deemed to have joined that member's constituency.
29. Amendments to Paragraphs 1 to 4, 7, 11 and 25 to 29. The procedures set forth in paragraphs 1 to 4, 7, 11 and 25 to 29 inclusive herein may be amended from time to time by a two thirds majority of the total votes of the Governing Council. Unless otherwise decided, any amendment of paragraphs 1 to 4, 7, 11 and 25 to 29 inclusive shall take effect immediately upon adoption thereof.

Schedule III**DISTRIBUTION OF MEMBER STATES AMONG CATEGORIES AS AT 26 JANUARY 1995**

Category I.			
Australia Austria Belgium Canada Denmark Finland	France Germany Greece Ireland Italy Japan	Luxembourg Netherlands New Zealand Norway Portugal Spain	Sweden Switzerland United Kingdom United States
Category II.			
Algeria Gabon Indonesia	Iran Iraq Kuwait	Libyan Arab Jamahiriya Nigeria Qatar	Saudi Arabia United Arab Emirates Venezuela

Category III.			
Afghanistan	Cuba	Liberia	Sao Tome and Principe
Albania	Cyprus	Madagascar	Senegal
Angola	D.P.R. Korea	Malawi	Seychelles
Antigua and Barbuda	Djibouti	Malaysia	Sierra Leone
Argentina	Dominica	Maldives	Solomon Islands
Armenia	Dominican Republic	Mali	Somalia
Azerbaijan	Ecuador	Malta	Sri Lanka
Bangladesh	Egypt	Mauritania	Sudan
Barbados	El Salvador	Mauritius	Suriname
Belize	Equatorial Guinea	Mexico	Swaziland
Benin	Eritrea	Mongolia	Syria
Bhutan	Ethiopia	Morocco	Tajikistan
Bolivia	Fiji	Mozambique	Tanzania, United
Bosnia and Herzegovina	Gambia, The	Myanmar	Republic of
Botswana	Georgia	Namibia	Thailand
Brazil	Ghana	Nepal	The Former Yugoslav
Burkina Faso	Grenada	Nicaragua	Republic of Macedonia
Burundi	Guatemala	Niger	Togo
Cambodia	Guinea	Oman	Tonga
Cameroon	Guinea-Bissau	Pakistan	Trinidad and Tobago
Cape Verde	Guyana	Panama	Tunisia
Central African Republic	Haiti	Papua New Guinea	Turkey
Chad	Honduras	Paraguay	Uganda
Chile	India	Peru	Uruguay
China	Israel	Philippines	Viet Nam
Colombia	Jamaica	Republic of Korea	Western Samoa
Comoros	Jordan	Romania	Yemen
Congo	Kenya	Rwanda	Yugoslavia
Cook Islands	Kyrgyzstan	Saint Christopher and	Zaire
Costa Rica	Laos	Nevis	Zambia
Côte d'Ivoire	Lebanon	Saint Lucia	Zimbabwe
Croatia	Lesotho	Saint Vincent and the Grenadines	

Megállapodás a Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap létrehozásáról

A Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap létrehozását az Egyesült Nemzetek Konferenciája fogadta el 1976. június 13-án, Rómában.

A Megállapodás a 13. Cikk 1. bekezdése (a) pontjának megfelelően 1976. december 20-án New York-ban aláírásra megnyílt,

1977. november 30-án, a 13. Cikk 3. bekezdésének (a) pontja értelmében hatályba lépett.

1986. december 11-én a Kormányzó Tanács 44/X. határozata értelmében a 6. Cikk 8. bekezdése módosult a 12. Cikk előírásainak megfelelően. A módosítás 1987. március 11-én lépett hatályba.

1995. január 26-án a Kormányzó Tanács 86/XVIII. határozata értelmében a 3. Cikk 3. bekezdése, 3. Cikk 4. bekezdése, a 4. Cikk 2. bekezdése, a 4. Cikk 5. bekezdése, az 5. Cikk 1. bekezdése, a 6. Cikk 2. bekezdése, a 6. Cikk 3. bekezdése, a 6. Cikk 5. bekezdése, a 6. Cikk 6. bekezdése, a 12. Cikk (a) pontja, valamint a 13. Cikk 3. bekezdése, továbbá az I., II., és III. Függelék módosultak a 12. Cikk előírásainak megfelelően. A módosítások 1997. február 20-án léptek hatályba.

1997. február 21-én a Kormányzó Tanács 100/XX. határozata értelmében a 4. Cikk 1. bekezdése módosult a 12. Cikk előírásainak megfelelően. A módosítás 1997. február 21-én lépett hatályba.

Preambulum

Felismerve, hogy a folyamatosan fennálló világelelmezési probléma a fejlődő országok lakosságának jelentős szegmensét érinti, és veszélyezteti az élethez, valamint az emberi méltósághoz való jog legfontosabb alapelveit és értékrendszerét;

Figyelembe véve a fejlődő országokban élő emberek életkörülményei javításának valamint szociális-gazdasági helyzete előmozdításának fontosságát ezen országok saját prioritásaival és célkitűzéseivel összhangban, kellőképpen szem előtt tartva mind a gazdasági, mind pedig a társadalmi előnyöket;

Elismerve az Egyesült Nemzetek rendszerén belül az Egyesült Nemzetek Mezőgazdasági és Élelmezésügyi Szervezete felelősségét, szakmai kompetenciáját továbbá tapasztalatát a fejlődő országok élelmiszer valamint mezőgazdasági termelésük növelésére irányuló erőfeszítéseinek támogatásában;

Tudatában a Második Egyesült Nemzetek Fejlesztési Évtizedhez kapcsolódó Nemzetközi Fejlesztési Stratégia célkitűzéseinek és elhatározásainak, különös tekintettel a fejlesztési támogatások, előnyeinek mindenki számára történő elérhetővé tételére;

Elismerve az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének az Új Gazdasági Világrend megvalósítására vonatkozó Cselekvési Programról szóló 3202 (S-VI) határozata 1. bekezdése 2. részének („Élelmezés”) f) bekezdését;

Elismerve továbbá a technológiatranszfer megvalósításának szükségességét az élelmezésügy és a mezőgazdaság fejlesztése érdekében, továbbá az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének a Fejlesztésről és nemzetközi gazdasági együttműködésről szóló 3362 (S-VII) határozatának V. bekezdését („Élelmezés és Mezőgazdaság”), különös tekintettel annak 6. bekezdésére a Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap létrehozásáról;

Felidézve az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 3348 (XXIX) határozatának 13. bekezdését, valamint a Világelelmezési Konferencia I. és II. határozatát az élelmiszertermelés célkitűzéseiről és stratégiáiról továbbá a mezőgazdaság és vidékfejlesztés prioritásairól;

Felidézve a Világelelmezési Konferencia XIII. határozatát, mely felismerte:

- (i) a mezőgazdasági befektetések számottevő növelésének szükségességét az élelmiszer- és mezőgazdasági termelés hatékonyságának elősegítésére a fejlődő országokban;
- (ii) a nemzetközi közösség valamennyi tagjának közös felelősségét a megfelelő élelmiszer ellátásban és felhasználásban; valamint a
- (iii) a halasztást nem tűrő, összehangolt lépések szükségességét valamennyi ország részéről a globális világelelmezési problémájának megoldására;

és mely úgy határozott, hogy egy Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap azonnali létrehozása indokolt a mezőgazdasági fejlesztési programok finanszírozására, elsősorban a fejlődő országokban történő élelmiszertermelés céljából;

A Részes Felek megegyeztek a Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap létrehozásáról, mely működését az alábbi rendelkezések szabályozzák:

1. Cikk

ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

E Megállapodás alkalmazásában az alább felsorolt kifejezések jelentése a következő, kivéve, ha a szövegösszefüggés ezt másként indokolja:

- (a) az „Alap”: Nemzetközi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap;
- (b) az „élelmiszertermelés”: élelmiszer előállítás, ideértve a halgazdálkodás és állattartás fejlesztését;
- (c) az „állam”: bármely állam vagy államcsoport, amely a 3. Cikk 1. bekezdésének (b) pontja értelmében az Alap tagságára jogosult;
- (d) a „szabadon átváltható valuta”:
 - (i) egy Tag olyan valutaneve, amelyről az Alap megállapítja a Nemzetközi Valutaalappal folytatott konzultációt követően, hogy megfelelően átváltható más Tagok valutanevére az Alap tevékenységeinek megvalósítása céljából; vagy
 - (ii) egy olyan Tag valutaneve, amely Tag vállalja az Alap számára kielégítő feltételek mellett, hogy valutanevét átváltja más Tagállamok valutanevére az Alap tevékenységeinek céljából.
 „Egy Tag valutaneve” egy olyan Tag vonatkozásában, amelyet államok csoportja képez, a csoport bármely Tagjának valutanevét jelenti;
- (e) a „Kormányzó”: az a személy, akit egy Tag elsődleges képviselőjének jelölt meg a Kormányzó Tanács ülésén;
- (f) a „leadott szavazatok”: a támogató és ellenző szavazatok összessége.

2. Cikk

CÉLKITŰZÉSEK ÉS TEVÉKENYSÉGEK

Az Alap célkitűzése további erőforrások mobilizálása, kedvező feltételek melletti rendelkezésre bocsájtása a fejlődő Tagállamokban a mezőgazdaság fejlesztésére. E cél teljesítése során az Alap elsősorban olyan projekteket és programokat finanszíroz, melyek kifejezett rendeltetése az élelmiszertermelési rendszerek bevezetése, bővítése vagy fejlesztése, valamint a kapcsolódó szakpolitikák és intézmények megerősítése a nemzeti prioritások és stratégiák keretrendszerében, figyelembe véve: a legszegényebb, élelmiszerdeficitől szenvedő országokban az élelmiszertermelés növelésének szükségességét; egyéb fejlődő országokban a növekvő élelmiszertermelés potenciálját; a fejlődő országokban élő legszegényebb népcsoportok táplálkozási színvonala és életfeltételeik javításának fontosságát.

3. Cikk

TAGSÁG

1. bekezdés – A Tagság feltételei

- (a) Az Alapban való tagság minden olyan állam előtt nyitva áll, amely tagja az Egyesült Nemzeteknek, annak bármely szakosított szervének, valamint a Nemzetközi Atomenergia Ügynökségnek.
- (b) A tagság nyitva áll bármely államcsoport előtt is, melyre annak tagjai az Alap illetékességi körébe tartozó területeken jogkörüket átruházták, és amely csoportosulás képes az Alap tagjára háruló kötelezettségek teljes körű teljesítésére.

2. bekezdés – Eredeti és nem eredeti tagok

- (a) Az Alap eredeti Tagjai a jelen Megállapodás szerves részét képező I. Függelékben felsorolt azon államok, amelyek a Megállapodás részes feleivé válnak a 13. Cikk 1. bekezdésének (b) pontja szerint.
- (b) Az Alap nem eredeti Tagjai azon további államok, melyek a Kormányzó Tanács által történt tagsági jóváhagyásukat követően a jelen Megállapodás részes feleivé válnak a 13. Cikk 1. bekezdésének (c) pontja szerint.

3. bekezdés – A felelősség korlátozása

Tagságának alapján egyetlen Tag sem válik felelőssé az Alap intézkedéseiért vagy kötelezettségeiért.

4. cikk

FORRÁSOK

1. bekezdés – Az Alap forrásai

Az Alap forrásai a következőkből állnak:

- (i) kezdeti hozzájárulások;
- (ii) további hozzájárulások;
- (iii) a nem Tagállamok különleges hozzájárulásai és egyéb források;
- (iv) az Alap tevékenységeiből származott vagy származó, illetve másként az Alap számára keletkező források.

2. bekezdés – Kezdeti hozzájárulások

- (a) Az eredeti és a nem eredeti Tag kezdeti hozzájárulása az az összeg a hozzájárulásnak abban a valutanevében, amelyet a Tag a megerősítésről, az elfogadásról, a jóváhagyásról, illetve a csatlakozásról szóló, letétbe helyezett okiratban ír elő a jelen Megállapodás 13. Cikke 1. bekezdésének (b) és (c) pontja szerint.
- (b) Az egyes Tagok kezdeti hozzájárulása jelen Cikk 5. bekezdésének (b) és (c) pontjában meghatározott formában válik esedékessé és kifizetendővé egy összegben, vagy a Tag választása szerint három egyenlő, évenkénti részletben. A teljes összeg vagy az első évi részlet a jelen Megállapodásnak az adott Tag vonatkozásában való hatálybalépésétől számított harmincadik napon válik esedékessé; minden második és harmadik részlet az első részlet esedékessége napjának első és második évfordulóján válik esedékessé.

3. bekezdés – További hozzájárulások

Az Alap tevékenysége folytonosságának biztosítása érdekében a Kormányzó Tanács időnként, az általa helyesnek tartott időszakokban felülvizsgálja az Alap számára rendelkezésre álló erőforrások megfelelését. Az első ilyen felülvizsgálat legkésőbb az Alap tevékenységének megkezdése után három évvel történik. Amennyiben azt a Kormányzó Tanács az ilyen felülvizsgálat eredményeként szükségesnek vagy kívánatosnak találja, felkérheti a Tagokat, hogy további hozzájárulásokat tegyenek az Alap forrásaihoz a jelen Cikk 5. bekezdésében foglaltakkal összhangban levő feltételek és kikötések alapján. A jelen bekezdés alapján történő döntéshozatal az összes szavazat kétharmados többségével történik.

4. bekezdés – A hozzájárulások növelése

A Kormányzó Tanács bármikor felhatalmazhat egy Tagot, hogy bármely hozzájárulásának mennyiségét megnövelje.

5. bekezdés – A hozzájárulásokat szabályozó feltételek

- (a) A hozzájárulások a felhasználás célját illetően korlátozás nélkül történnek, és azok a hozzájáruló Tagoknak kizárólag a 9. Cikk 4. bekezdésében foglaltak alapján téríthetők vissza.
- (b) A hozzájárulásokat szabadon átváltható valutanemben kell teljesíteni.
- (c) Az Alaphoz történő hozzájárulásokat készpénzben kell teljesíteni, vagy amely mértékig az ilyen hozzájárulások valamely részére nincs haladéktalanul szüksége az Alapnak a tevékenységéhez, az ilyen rész nem forgatható, visszavonhatatlan, nem kamatozó váltók vagy látra szóló ígérvények formájában is befizethető. Az Alap tevékenységeinek finanszírozására az alábbiak szerint hívja le az összes hozzájárulást (azok teljesítési formájától függetlenül):
 - (i) a hozzájárulások lehívása a Végrehajtó Tanács által meghatározottak szerint, ésszerű időszakonként, arányosan történik;
 - (ii) ahol a hozzájárulás megfizetése részben készpénzben történik, az így megfizetett részt az (i) alpont szerint, a hozzájárulás fennmaradó része előtt kell lehívni. Eltekintve az így lehívott készpénzhányadban megfizetett rész mértékétől, az Alap azt letétbe helyezheti, vagy befektetheti igazgatási és egyéb kiadásai megtérítésének céljára jövedelemtermelés szándékával;
 - (iii) valamennyi kezdeti hozzájárulás, valamint azok bármely növekménye lehívásra kerül, mielőtt bármely további hozzájárulást hívnának le. Ugyanez a szabály vonatkozik a további kiegészítő hozzájárulásokra.

6. bekezdés – Különleges hozzájárulások

Az Alap erőforrásait a nem tagállamok különleges hozzájárulásaival vagy más forrásokkal lehet megnövelni a Végrehajtó Tanács előterjesztése alapján, a Kormányzó Tanács jóváhagyásával, olyan kikötések és feltételek mellett, amelyek összhangban vannak a jelen Cikk 5. bekezdésével.

5. Cikk

VALUTANEMEK

1. bekezdés – A valuták felhasználása

- (a) A Tagok nem tarthatnak fenn és nem állapíthatnak meg semmiféle korlátozást az Alap részéről a szabadon átváltható valutanemek birtoklása vagy felhasználása kapcsán.
- (b) A Tag által az Alap számára az adott Tag kezdeti vagy kiegészítő hozzájárulása formájában 1995. január 26. előtt teljesített nem konvertibilis hozzájárulásokat az Alap az érintett Taggal egyeztetve felhasználhatja az Alap adminisztratív és egyéb költségeinek megfizetésére az adott Tag területén, illetve az adott Tag hozzájárulásával a területén megtermelt áruk vagy szolgáltatások ellentételezésére, illetve az Alap által más államokban megvalósított tevékenységek finanszírozására.

2. bekezdés – A valuták értékelése

- (a) Az Alap elszámolási egysége a Nemzetközi Valutaalap pénzneme a „Különleges Lehívási Jogok” (SDR).
- (b) A jelen Megállapodás céljaira a „Különleges Lehívási Jogok” (SDR) alapján meghatározott valuta értékét a Nemzetközi Valutaalap által alkalmazott értékrendszer szerint kell kiszámítani azzal, hogy
 - (i) a Nemzetközi Valutaalap tagja olyan valutanemének esetében, amelyre aktuálisan ilyen érték nem áll rendelkezésre, az értéket a Nemzetközi Valutaalappal egyeztetve kell kiszámítani;
 - (ii) a Nemzetközi Valutaalapban tagsággal nem rendelkezők valutanemének esetében a „Különleges Lehívási Jogok” (SDR) formájában meghatározott valutanem értékét az Alap számítja ki egy olyan megfelelő árfolyam alkalmazásával, amely az adott valutanem és a Nemzetközi Valutaalap egy olyan Tagjának valutaneme között állapítható meg, melynek értékét a fentiek szerint számították ki.

6. Cikk

SZERVEZET ÉS VEZETÉS

1. bekezdés – Az Alap szervezeti struktúrája

Az Alapnak a következő szervezeti egységekkel kell rendelkeznie:

- (a) Kormányzó Tanács;
- (b) Végrehajtó Tanács;
- (c) Elnök, valamint az Alap feladatai megvalósításához szükséges alkalmazottak.

2. bekezdés – A Kormányzó Tanács

- (a) Valamennyi Tagállam képviselteti magát a Kormányzó Tanácsban, valamint kinevez egy Kormányzót és annak helyettesét. A helyettes kizárólag a Kormányzó távollétében szavazhat.
- (b) Az Alap valamennyi jogosítványát a Kormányzó Tanácsra kell ruházni.
- (c) A Kormányzó Tanács a Végrehajtó Tanácsnak delegálhatja bármely jogosítványát, kivéve az alábbiakat:
 - (i) a Megállapodás módosításának elfogadása;
 - (ii) a tagság jóváhagyása;
 - (iii) a tagság felfüggesztése;
 - (iv) az Alap tevékenységeinek megszüntetése, valamint eszközeinek felosztása;
 - (v) a jelen Megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó, a Végrehajtó Tanács által hozott határozatokkal szembeni fellebbezésről való döntés;
 - (vi) az Elnök honoráriumának meghatározása.
- (d) A Kormányzó Tanács évente tart ülést. Rendkívüli ülés hívható össze a Kormányzó Tanácsban az összes szavazat legalább egynegyedével rendelkező Tagok döntése alapján, valamint a Végrehajtó Tanács kezdeményezésére, a leadott szavazatok kétharmados többsége alapján.
- (e) A Kormányzó Tanács rendelkezhet egy olyan eljárás létrehozásáról, mely keretében a Végrehajtó Tanács hozzájuthat egy bizonyos kérdésben a Kormányzó Tanács szavazatához, annak összehívása nélkül.
- (f) A Kormányzó Tanács az összes szavazat kétharmados többségével elfogadhat olyan módosításokat és kiegészítő szabályokat, melyek nem állnak ellentétben a jelen Megállapodással, és melyek szükségesek az Alap feladatainak megvalósításához.
- (g) A Kormányzó Tanács bármely ülésén a határozatképesség feltétele, hogy a Kormányzóik útján valamennyi Tag összes szavazatának kétharmada képviselve legyen.

3. bekezdés – Szavazás a Kormányzó Tanácsban

- (a) A Kormányzó Tanácsban a szavazatok összes számát az eredeti és feltöltési szavazatok adják. Ezekhez a szavazatokhoz valamennyi Tag azonos hozzáféréssel rendelkezik az alábbiaknak megfelelően:
 - (i) Az eredeti szavazatokat összesen ezernyolcszáz (1800) szavazat adja, melyet a tagsági, valamint a hozzájárulási szavazatok összessége alkot.
 - (A) A tagsági szavazatok egyenlő mértékben kerülnek elosztásra valamennyi Tag között; továbbá
 - (B) A hozzájárulási szavazatok az összes Tag között az Alap forrásaiba befizetett hozzájárulás kumulatív mértéke alapján kerülnek meghatározásra, amelyeket 1995. január 26-át megelőzően a Kormányzó Tanács hagyott jóvá és amelyeket a Tagok jelen Megállapodás 4. Cikke 2., 3. és 4. bekezdésének megfelelően befizettek. Ezek a szavazatok valamennyi Tagnak az előzőek szerinti hozzájárulásainak teljes összegére vonatkoznak;
 - (ii) A feltöltési szavazatok összessége a tagsági valamint hozzájárulási szavazatokból épül fel a Kormányzó Tanács eseti döntése alapján, minden olyan alkalommal, amikor a jelen Megállapodás 4. Cikkének 3. bekezdése alapján további hozzájárulások szükségszerűek (azaz „feltöltés” szükséges), a negyedik feltöltéstől kezdődően. Leszámítva azt az esetet, amikor a Kormányzó Tanács az összes szavazat kétharmados többségével másképpen dönt; valamennyi forrás kiegészítés alkalmával a szavazatok aránya úgy kerül meghatározásra, hogy arányosan száz (100) szavazatot von maga után minden százötvennyolc-millió USA dollárnyi (158 000 000 millió USD) hozzájárulás az adott forrás kiegészítés teljes összegéhez vagy annak egy részéhez.
 - (A) A tagsági szavazatok egyenlő mértékben kerülnek elosztásra valamennyi Tag között, amint azt a fenti
 - (i)(A) rendelkezés előírja; továbbá
 - (B) A hozzájárulási szavazatok az Alap javára befizetett feltöltési hozzájárulás arányában kerülnek felosztásra a Tagok között az összes Tag által befizetett feltöltés teljes összegéhez viszonyítva; és
 - (iii) A Kormányzó Tanács határoz a jelen bekezdés (i) és (ii) alpontjában meghatározott tagsági és hozzájárulási szavazatok teljes számáról. Amennyiben változik az Alap tagságának száma, a jelen bekezdés (i) és (ii) alpontjában leírtak alapján meghatározott tagsági és hozzájárulási szavazatok újra elosztásra kerülnek a fent nevezett bekezdésekben foglalt elvek szerint. A szavazatok elosztása során a Kormányzó Tanács biztosítja, hogy azon Tagok, melyek 1995. január 26-a előtt a III. kategóriába kerültek besorolásra, az összes szavazat egyharmadát tagsági szavazatként kapják meg.
- (b) Amennyiben a jelen Megállapodás másként nem rendel, a Kormányzó Tanács határozatait az összes szavazat egyszerű többségével hozza.

4. bekezdés – a Kormányzó Tanács elnöke

A Kormányzó Tanács elnököt választ a Kormányzók közül, aki két éves megbízatást kap.

5. bekezdés – a Végrehajtó Tanács

- (a) A Végrehajtó Tanács 18 tagból, valamint legfeljebb 18 póttagból áll, akik a Kormányzó Tanács éves ülése során az Alap Tagjai közül kerülnek megválasztásra. A Végrehajtó Tanács összetételét időről időre a Kormányzó Tanács határozza meg a jelen Megállapodás II. Függelékében előírtak szerint. A Végrehajtó Tanács tagjai, valamint azok helyettesei, akik csak a tagok távollétében szavazhatnak, a jelen Megállapodás szerves részét képező II. Függelékben előírtak szerint kerülnek megválasztásra és kinevezésre.
- (b) A Végrehajtó Tanács tagjainak megbízatása három évre szól.
- (c) A Végrehajtó Tanács felelős az Alap általános feladatkörének ellátásáért, továbbá ennek érdekében gyakorolja azokat a jogokat, melyekkel ezen Megállapodás felruházta, valamint melyeket a Kormányzó Tanács delegált számára.
- (d) A Végrehajtó Tanács olyan gyakorisággal ül össze, amelyet az Alap működése igényel.
- (e) A Végrehajtó Tanácsban a tag vagy a póttag képviselője tevékenységéért nem kap javadalmazást az Alaptól. Ugyanakkor a Kormányzó Tanács hozhat olyan döntést, amelynek alapján indokolható utazási költség térítés és napi díj adható valamennyi tag és póttag képviselője részére.
- (f) A Végrehajtó Tanács bármely ülésén a határozatképesség feltétele, hogy a tagok valamennyi tag összes szavazatának legalább kétharmadát gyakorolják.

6. bekezdés – Szavazás a Végrehajtó Tanácsban

- (a) A Kormányzó Tanács időről időre határoz a Végrehajtó Tanács tagjai közötti szavazatok megosztásáról a jelen Megállapodás 6. Cikkének 3. bekezdésének (a) pontjában foglalt elveknek megfelelően.
- (b) Amennyiben a jelen Megállapodás másként nem rendel, a Végrehajtó Tanács határozatait a leadott szavazatok háromötödös többségével hozza, feltéve, hogy ez a többség a Végrehajtó Tanács valamennyi tagja összes szavazatának több, mint a fele.

7. bekezdés – A Végrehajtó Tanács elnöke

Az Alap Elnöke egyben a Végrehajtó Tanács elnöke, és annak ülésein szavazati jog nélkül vesz részt.

8. bekezdés – Az Elnök és az alkalmazottak

- (a) A Kormányzó Tanács az összes szavazat kétharmados többségével választja meg az Elnököt. Az Elnök megbízatása négy évre szól, mely egy alkalommal meghosszabbítható egyetlen újabb terminusra. Az Elnök megbízatását a Kormányzó Tanács az összes szavazat kétharmados többségével megszüntetheti.
- (b) Nem érintve a jelen bekezdés (a) pontjában foglalt, a négyéves Elnöki megbízásra vonatkozó megszorítást, a Kormányzó Tanács különleges körülmények fennállása esetén a Végrehajtó Tanács ajánlására meghosszabbíthatja az Elnök megbízatását az (a) pontban foglaltakon túl. Bármely ilyen meghosszabbítás nem haladhatja meg a hat hónapot.
- (c) Az Elnök kinevezhet egy Elnökhelyettest, akinek feladatkörét az Elnök határozhatja meg.
- (d) Az Elnök az Alap valamennyi alkalmazottjának a felettese; továbbá a Kormányzó Tanács és a Végrehajtó Tanács irányítása és ellenőrzése mellett felelős az Alap tevékenységeinek lebonyolításáért. Az Elnök szervezi, valamint kinevezi és elbocsátja az alkalmazottakat a Végrehajtó Tanács által elfogadott szabályoknak megfelelően.
- (e) Az alkalmazottak foglalkoztatása során, valamint a szakmai szolgálat feltételeinek meghatározásában hangsúlyt kell fektetni a legmagasabb fokú hatékonyság biztosítására, a szakmai felkészültségre és tisztességre, valamint az egyenlő földrajzi megoszlás fontosságára.
- (f) Az Elnök és az alkalmazottak feladataik teljesítése során kizárólag az Alap felé tartoznak felelősséggel és nem kérhetnek, illetve nem fogadhatnak el utasítást az Alapon kívüli intézménytől ezen tevékenységek tekintetében. Az Alap valamennyi Tagjának tiszteletben kell tartani kötelezettségének nemzetközi jellegét és tartózkodnia kell a befolyásolásra irányuló minden kísérlettől.
- (g) Az Elnök és az alkalmazottak nem avatkozhatnak be egyetlen Tag politikai ügyeibe sem. Kizárólag fejlesztéspolitikai megfontolások lehetnek meghatározóak döntéseiknél és ezeket a megfontolásokat pártatlan módon kell mérlegelni az Alap létrehozása során megfogalmazott célkitűzés megvalósítása érdekében.
- (h) Az Elnök az Alap jogi képviselője.
- (i) Az Elnök, vagy egy általa kijelölt képviselő részt vehet a Kormányzó Tanács valamennyi ülésén szavazati jog nélkül.

9. bekezdés – Az Alap Székhelye

A Kormányzó Tanács az összes szavzatának kétharmados többségével meghatározza az Alap állandó székhelyét. Az Alap ideiglenes székhelye Rómában lesz.

10. bekezdés – Adminisztratív költségvetés

Az Elnök köteles éves adminisztratív költségvetést készíteni, melyet átad a Végrehajtó Tanácsnak, mely továbbítja azt a Kormányzó Tanács felé az összes szavzat kétharmados többségével történő jóváhagyásra.

11. bekezdés – Jelentések elkészítése és információ szolgáltatás

Az Alap éves jelentést készít, mely magában foglalja az auditált számlaegyenlegeket, továbbá megfelelő időközönként a pénzügyi helyzetének összefoglaló értékelését valamint a működésének eredményeit. Ezen jelentések, egyenlegek és egyéb kapcsolódó publikációk másolatait valamennyi Taghoz el kell juttatni.

7. Cikk**MŰKÖDÉS***1. bekezdés – A források felhasználása és a finanszírozás feltételei*

- (a) Az Alap forrásai a 2. Cikkben megfogalmazott célkitűzés érdekében kerülnek felhasználásra.
- (b) Az Alap kizárólag olyan fejlődő országok számára nyújt finanszírozást, melyek az Alap Tagjai, valamint olyan kormányközi szervezetek számára, melyeknek ezen Tagok résztvevői. Kormányközi szervezet számára nyújtott kölcsön esetén az Alap feltételként támaszthatja megfelelő kormány- vagy egyéb garancia nyújtását.
- (c) Az Alap intézkedéseket hozhat annak biztosítása érdekében, hogy a nyújtott finanszírozás eredményeképp keletkezett bármilyen haszon kizárólag az eredeti finanszírozás célra kerüljön felhasználásra, különös figyelemmel a gazdaságossági, hatékonysági és szociális-méltányossági megfontolásokra.
- (d) A források elosztása során az Alap az alábbi prioritásokat fogja követni:
 - (i) a legszegényebb, élelmiszerhiánytól szenvedő országokban az élelmiszertermelés növelésének szükségessége, valamint a legszegényebb népcsoportok táplálkozási színvonalának javítása;
 - (ii) az élelmiszertermelés növelésének lehetősége más fejlődő országokban, és hasonlóképpen az ezekben az országokban élő legszegényebb népcsoportok táplálkozási színvonala és életfeltételei javításának hangsúlyozása.

A fent leírt prioritások keretrendszerén belül a támogatásra való jogosultság objektív gazdasági és szociális kritériumoknak megfelelően kerül megítélésre, különös tekintettel az alacsony jövedelmű országok igényeire, valamint azok élelmiszertermelés-növelési lehetőségeire, továbbá a források felhasználásában a méltányos földrajzi megoszlásra.

- (e) Jelen Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően, az Alap által nyújtott finanszírozásoknál azon átfogó szakpolitikai iránymutatások, követelmények és szabályok az iránymutatóak, melyeket időről időre a Kormányzó Tanács az összes szavzat kétharmados többségével alkot.

2. bekezdés – A finanszírozás formái és szabályai

- (a) Az Alap által nyújtott finanszírozás formája szerint lehet kölcsön, illetve vissza nem térítendő támogatás, mely feltételeit az Alap belátása szerint határozza meg az adott Tag gazdasági helyzetének és kilátásainak figyelembevételével, továbbá az érintett tevékenység természetét és igényeit mérlegelve.
- (b) Bármely adott pénzügyi évben az Alap pénzügyi forrásainak mértékét, melyek elkötelezése az (a) pontban leírt operatív céllal történik, időről időre a Végrehajtó Tanács határozza meg, kellően figyelembe véve az Alap hosszú távú működőképességének feltételeit, valamint a folytonosság szükségességét annak tevékenysége során. A vissza nem térítendő támogatások mértéke általános szabályként nem haladhatja meg a bármely pénzügyi évben elkötelezett valamennyi forrás nyolcadrészét. A kölcsönök számottevő része jelentősen kedvezményes feltételek mellett kerül kihelyezésre.
- (c) Az Elnök a Végrehajtó Tanács számára megfontolás és jóváhagyás céljával projekt- és programterveket terjeszt elő.
- (d) A projektek és programok kiválasztásáról és jóváhagyásáról a Végrehajtó Tanács dönt. Ezen döntéseknél a Kormányzó Tanács által alkotott átfogó szakpolitikai iránymutatások, követelmények és szabályok az iránymutatóak.
- (e) Általános szabályként, az Alap a hozzá finanszírozási kérelemmel benyújtott projektek és programok kiértékeléséhez nemzetközi intézmények szolgáltatásait veszi igénybe, továbbá szükség szerint egyéb szakmailag megfelelő, erre a területre specializálódott szervezetekhez is fordulhat. A Végrehajtó Tanács választja

- ki ezeket az intézményeket és szervezeteket az érintett kedvezményezettel történő egyeztetést követően, amelyek az értékelő tevékenység elvégzésével közvetlenül az Alapnak felelnek.
- (f) A kölcsön-megállapodás valamennyi esetben az Alap valamint a kedvezményezett között jön létre, aki felelős az érintett projekt vagy program megvalósításáért.
- (g) Az Alap szakmailag megfelelő nemzetközi intézményeket bíz meg a kölcsönök kihelyezésével, az abból származó profit folyósításának, illetve az érintett projekt vagy program megvalósításának felügyeletével. Ezen intézményeknek az egész világra kiterjedő, vagy regionális lefedettséggel kell rendelkezniük, és minden esetben a kedvezményezett beleegyezésével kerülnek kiválasztásra. Mielőtt a kölcsönkérelmet jóváhagyásra a Végrehajtó Tanács elé terjesztik, az Alap bizonyosságot szerez arról, hogy a felüggyellett megbízandó intézmény egyetért az érintett projekt- vagy programterv előzetes értékelésének eredményeivel. Ennek az Alap és az értékeléssel megbízott intézmény vagy szervezet, valamint a felüggyellett megbízandó szervezet között kell megvalósulnia.
- (h) A fenti (f) és (g) pontok alkalmazásában a „kölcsön” kifejezés magában foglalja a „vissza nem térítendő támogatásokat”.
- (i) Az Alap a hitelkeretet kiterjesztheti nemzeti fejlesztési ügynökségek számára abból a célból, hogy az alkölcsönöket folyósítson projektek és programok finanszírozására az Alappal kötött kölcsönszerződés elfogadott feltételrendszerén belül. Mielőtt a Végrehajtó Tanács jóváhagyná az ilyen hitelkeret kiterjesztését, az érintett nemzeti fejlesztési ügynökség és programja az (e) pontban foglaltaknak megfelelően kiértékelésre kerül. A szóban forgó program megvalósítását a (g) pontban foglalt eljárás alapján kiválasztott intézmények felügyelik.
- (j) A Végrehajtó Tanácsnak megfelelő szabályokat kell alkotnia az Alap forrásaiból finanszírozandó termékek és szolgáltatások beszerzésére. Ezen szabályoknak általános elvárásként összhangban kell lenniük a nemzetközi közbeszerzés alapelveivel, és kellő mértékben előnyben kell részesíteniük a fejlődő országokból érkező szakembereket, technikusokat és szállítmányokat.

3. bekezdés – A működéssel kapcsolatos egyes rendelkezések

A jelen Megállapodásban máshol részletezett tevékenységeken túlmenően az Alap olyan kiegészítő tevékenységeket is végezhet, továbbá olyan jogosítványokkal is élhet, amelyek szükségesek célkitűzése megvalósításának előmozdításához.

8. Cikk

KAPCSOLAT AZ EGYESÜLT NEMZETEKKEL VALAMINT EGYÉB SZERVEZETEKKEL, INTÉZMÉNYEKKEL ÉS ÜGYNÖKSÉGEKKEL

1. bekezdés – Kapcsolat az Egyesült Nemzetekkel

Az Alap tárgyalásokat kezdeményez az Egyesült Nemzetekkel abból a célból, hogy az Alap kapcsolatba kerüljön az Egyesült Nemzetekkel és a kötetendő megállapodás értelmében az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 57. Cikkében meghatározott szakosított szervévé váljon. A Kormányzó Tanács, a Végrehajtó Tanács előterjesztése alapján, az összes szavazat kétharmados többségével határoz az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 63. Cikkében szabályozott bármely megállapodásról.

2. bekezdés – Kapcsolat egyéb szervezetekkel, intézményekkel és ügynökségekkel

Az Alap szoros együttműködést alakít ki az Egyesült Nemzetek Mezőgazdasági és Élelmezésügyi Szervezetével valamint az Egyesült Nemzetek rendszerének egyéb szervezeteivel. Mindezekon túl az Alap szorosan együttműködik egyéb kormányközi szervezetekkel, nemzetközi pénzügyi intézményekkel, nem kormányzati szervezetekkel valamint a mezőgazdaság fejlesztésével foglalkozó állami ügynökségekkel. Ennek érdekében az Alap együttműködésre törekszik az Egyesült Nemzetek Mezőgazdasági és Élelmezésügyi Szervezetével, valamint a fent nevezett intézményekkel, továbbá a Végrehajtó Tanács döntései alapján megállapodásokat köthet és munkarendet alakíthat ki ezen intézményekkel.

9. Cikk

FELMONDÁS, TAGSÁG FELFÜGGESZTÉSE, A MŰKÖDÉS MEGSZÜNTETÉSE

1. bekezdés – Felmondás

- (a) A jelen cikk 4 (a) pontjában foglalt kivétellel bármely Tag felmondhatja az Alapban meglévő tagságát, a felmondást tartalmazó okirat Letéteményesnél való letétbe helyezésével.
- (b) A Tag felmondása a felmondási okiratban megjelölt időpontban válik hatályossá, amely nem következhet be az okirat letétbe helyezésétől számított hat hónapnál korábban.

2. bekezdés – A tagság felfüggesztése

- (a) Amennyiben egy Tag bármely, az Alappal szemben fennálló köteleességét elmulasztja teljesíteni, a Kormányzó Tanács az összes szavazat háromnegyedes többségével felfüggesztheti tagságát. Az ily módon felfüggesztett Tagnak a felfüggesztést követő egy éven belül automatikusan megszűnik a tagsága, kivéve ha a Kormányzó Tanács az összes szavazat ugyanakkora többségével úgy határoz, hogy visszaállítja a Tag tagságát.
- (b) A felfüggesztés időtartama alatt a Tag nem gyakorolhatja a jelen Megállapodásban foglalt jogait, leszámítva a felmondás jogát, azonban valamennyi, a felfüggesztést megelőzően fennálló kötelezettsége továbbra is érvényben marad.

3. bekezdés – A megszünt tagsággal járó jogok és kötelezettségek

Amennyiben egy állam tagsága megszűnik, akár felmondás, akár a jelen Cikk 2. bekezdésében foglalt eljárás következtében, a szóban forgó állam valamennyi e Megállapodásban foglalt jogát elveszíti, leszámítva azokat, melyeket e bekezdés vagy a 11. Cikk 2. bekezdése biztosít számára; azonban felelős marad valamennyi fennálló pénzügyi kötelezettség teljesítéséért, melyet akár Tagként, kölcsön kedvezményezettjeként vagy bármilyen egyéb minőségben vállalt az Alap felé.

4. bekezdés – A működés megszüntetése és az eszközök elosztása

- (a) A Kormányzó Tanács az összes szavazat háromnegyedes többségével dönthet az Alap működésének megszüntetéséről. A működés ilyen módon történő megszüntetése után az Alapnak haladéktalanul meg kell szüntetnie valamennyi tevékenységét, kivéve azokat, melyek elengedhetetlenek eszközei szabályszerű értékesítéséhez, megóvásához és kötelezettségeinek rendezéséhez. Ezen kötelezettségek végső teljesítéséig, valamint az Alap eszközeinek elosztásáig az Alap korábbi formájában létezik tovább, valamint az Alap és Tagjainak a Megállapodásban foglalt jogai és kötelezettségei változatlanul érvényben maradnak, kivéve, ha a Tag nem függeszthető fel és nem léphet ki.
- (b) Az Alapból semmilyen eszköz nem juttatható a Tagokhoz a hitelezők felé fennálló valamennyi kötelezettség teljesítéséig. Az Alap pro rata alapon osztja szét eszközeit a Tagjai között, az egyes Tagoknak az Alap részére nyújtott hozzájárulásával egyenes arányban. A Kormányzó Tanács az összes szavazat háromnegyedes többségével dönt az elosztásról, amelyet a Kormányzó Tanács által igazságosnak és méltányosnak ítélt időpontokban és valutanemekben vagy egyéb eszközökben valósít meg.

10. Cikk

JOGI STÁTUSZ, KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK

1. bekezdés – Jogi státusz

Az Alap nemzetközi jogi személyiséggel bír.

2. bekezdés – Kiváltságok és mentességek

- (a) Az Alapot valamennyi Tagjának területén megilletik a feladatai ellátásához, valamint célja eléréséhez szükséges kiváltságok és mentességek. Az Alap Tagjainak képviselőit, Elnökét valamint alkalmazottait szintén megilletik e kiváltságok és mentességek, amennyiben azok az Alappal kapcsolatos feladataik független ellátásához szükségesek.
- (b) A fenti (a) pont szerinti kiváltságok és mentességek a következők:
 - (i) valamennyi Tag területén, amely részese a Szakosított Szerveket megillető kiváltságokról és mentességekről szóló Egyezménynek, fennállnak ezen kiváltságok és mentességek az Alappal kapcsolatos tevékenységek során, amint azt az Egyezmény alaprendelkezései és a Kormányzó Tanács által jóváhagyott, az Egyezményt módosító melléklet tartalmazza;
 - (ii) valamennyi Tag területén, amely kizárólag más intézmények tekintetében részese a Szakosított Szerveket megillető kiváltságokról és mentességekről szóló Egyezménynek, fennállnak ezen kiváltságok és mentességek az Alappal kapcsolatos tevékenységek során, amint azt az Egyezmény alaprendelkezései megfogalmazzák, kivéve ha ezen Tag értesítette a Letéteményest arról, hogy a fent említett rendelkezések nincsenek érvényben az Alap tekintetében vagy az értesítésben foglaltak szerint módosulnak;
 - (iii) az Alap által bevezetett egyéb megállapodások meghatározásai szerint.
- (c) Olyan Tag esetén, melyet államcsoport alkot, biztosítani kell, hogy az államcsoport valamennyi tagjának területén alkalmazásra kerülnek a jelen Cikkben foglalt kiváltságok és mentességek.

11. Cikk**ÉRTELMEZÉS ÉS BÉKÉS VITARENDEZÉS***1. bekezdés – Értelmezés*

- (a) Jelen Megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban egy Tag és az Alap, illetve két vagy több Tag között felmerülő kérdés elbírálásában a Végrehajtó Tanács dönt. Amennyiben az adott kérdés különösképpen érint egy olyan Tagot, amely nincs képviselve a Végrehajtó Tanácsban, ezen Tag képvisellete engedélyezhető a Kormányzó Tanács által elfogadott szabályoknak megfelelően.
- (b) Amikor a Végrehajtó Tanács a fenti (a) pontnak megfelelően döntést hozott, bármely Tag igényelheti, hogy a kérdést a Kormányzó Tanács elé terjesszék, amelynek a döntése végleges lesz. A Kormányzó Tanács folyamatban lévő döntési eljárása alatt az Alap indokolt esetben, eljárhat a Végrehajtó Tanács döntésének megfelelően.

2. bekezdés – Vitarendezés

Az Alap és egy megszűnt tagságú Állam között felmerülő vita esetében, illetve az Alap és annak működésének megszűnését követően bármely Taggal szemben felmerülő vita esetén egy háromtagú választott bíróságot bízhatnak meg. Az egyik választott bírót az Alap, a másikat az érintett Tag vagy korábbi Tag bízza meg, míg a harmadikat az előbbi két fél közösen jelöli ki, s utóbbi az elnöki funkciót is betölti. Amennyiben a választott bírósági kérelem kézhezvételétől számított 45 napon belül valamelyik fél nem jelölt ki választott bírót, vagy a két választott bíró kijelölésétől számított 30 napon belül a harmadik bíró nem kerül kiválasztásra, bármelyik fél felkérheti a Nemzetközi Bíróság Elnökét vagy más hasonló jogkörrel rendelkező, a Kormányzó Tanács által elfogadott szabályokban meghatározott személyt a választott bíró kijelölésére. A választott bírósági eljárás kereteit a választott bírók határozzák meg, azonban az Elnöknek jogában áll rendelkezni bármely kapcsolódó eljárásjogi kérdésben felmerülő nézetkülönbségről. A választott bírók többségi szavazata elegendő a döntés meghozatalához, mely a felekre nézve kötelező és jogerős.

12. Cikk**MÓDOSÍTÁSOK**

- (a) Kivéve a II. Függelékre vonatkozóan:

- (i) Egy Tag, vagy a Végrehajtó Tanács által a jelen Megállapodás módosítására vonatkozó, bármely javaslatról írásban kell értesíteni az Elnököt, aki valamennyi Tagot tájékoztat erről. Az Elnök megküldi a Tagok által benyújtott, a jelen Megállapodás módosítására vonatkozó javaslatokat a Végrehajtó Tanácsnak, amely azt javaslatával ellátva felterjeszti a Kormányzó Tanácsnak.
- (ii) A módosítások a Kormányzó Tanács valamennyi szavazatának négyötödös többségével kerülnek elfogadásra. A módosítások három hónappal az elfogadásukat követően lépnek hatályba, kivéve ha a Kormányzó Tanács másképp határoz, továbbá
- (A) az Alapban való tagság felmondásának joga;
- (B) a jelen Megállapodásban előírt szavazati többségre vonatkozó követelmények;
- (C) a 3. Cikk 3. bekezdésében foglalt felelősségkorlátozó rendelkezések;
- (D) a jelen Megállapodás módosítási eljárása

esetében a módosítás csak akkor lép hatályba, amikor az Elnök valamennyi Tag ezirányú írásos beleegyezését kézhez kapta.

- (b) A II. Függelék számos bekezdésének tekintetében a módosítások indítványozása valamint elfogadása az érintett bekezdések előírásainak megfelelően történik.
- (c) Az Elnök haladéktalanul tájékoztatja az összes Tagot továbbá a Letéteményest valamennyi elfogadott módosításról, valamint azok hatálybalépésének időpontjáról.

13. Cikk**ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK***1. bekezdés – Aláírás, megerősítés, elfogadás, jóváhagyás és csatlakozás*

- (a) Jelen Megállapodást alá lehet írni a Megállapodás I. Függelékében felsorolt Államok nevében az Egyesült Nemzeteknek az Alap Létrehozásáról szóló Konferenciája keretében, továbbá aláírásra nyitva áll az Egyesült Nemzetek New York-i Székhelyén bármely a hivatkozott Függelékben felsorolt Állam számára, amint az abban megfogalmazott, szabadon átváltható valutában eszközölt kezdeti hozzájárulások mértéke eléri a legalább 1000 millió USA dollárnak megfelelő (1976. június 10-i árfolyamon számított) összeget. Amennyiben az előbbi követelmény 1976. szeptember 30-áig nem kerül teljesítésre, a fenti Konferencia által létrehozott Előkészítő

- Bizottság 1977. január 31-éig összehívja az I. Függelékben felsorolt országok ülését, amely valamennyi kategóriában kétharmados többséggel csökkentheti a fenti összeget, és egyéb feltételeket szabhat jelen Megállapodás aláírásra történő megnyitásához.
- (b) Az aláíró államok részes féllé válhatnak megerősítés, elfogadás, jóváhagyás vagy csatlakozás útján, azaz az erről szóló valamely okirat letétbe helyezésével; míg az I. Függelékben felsorolt, nem aláíró Államok a csatlakozásról szóló okirat letétbe helyezésével válhatnak részes féllé. Az I., illetve II. kategóriába tartozó államok által letétbe helyezett, a megerősítésről, az elfogadásról, a jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló okiratokban pontosan meg kell határozni az érintett állam kezdeti hozzájárulásának mértékét. Ezen államok részéről a megerősítésről, elfogadásról, jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló okiratok aláírása, valamint letétbe helyezése a Megállapodás hatálybalépését követő egy éven keresztül lehetséges.
- (c) Az I. Függelékben felsorolt államok, melyek a Megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül nem váltak részes állammá, továbbá azon államok, melyek nem kerültek ott felsorolásra, részes féllé válhatnak a tagság Kormányzó Tanács általi jóváhagyását követően, a csatlakozásról szóló okirat letétbe helyezésével.

2. bekezdés – Letéteményes

- (a) Jelen Megállapodás Letéteményese az Egyesült Nemzetek Szervezetének Főtitkára.
- (b) A Letéteményesnek a jelen Megállapodással kapcsolatban tájékoztatnia kell:
- (i) annak hatálybalépésétől számított egy évig a Megállapodás I. Függelékében felsorolt államokat, továbbá a hatálybalépést követően a Megállapodás valamennyi részes felét, illetve azokat, akiknek tagságát a Kormányzó Tanács jóváhagyta.
 - (ii) a Konferencia által az Alap létrehozására felállított Előkészítő Bizottságot annak fennmaradásáig, azt követően pedig az Alap Elnökét.

3. bekezdés – Hatálybalépés

- (a) Jelen Megállapodás akkor lép hatályba, amikor annak Letéteményese a megerősítés, az elfogadás, a jóváhagyás vagy csatlakozás szándékát rögzítő valamely okiratot legalább hat I. és II. kategóriába, valamint legalább huszonnégy III. kategóriába tartozó államtól megkapta, feltéve, hogy ezen okiratokat olyan I. és II. kategóriába tartozó államok helyezték letétbe, amelyek összevont kezdeti hozzájárulása elérte a legalább 750 millió USA dollárnak megfelelő (1976. június 10-i árfolyamon számított) összeget, továbbá azzal a kikötéssel, hogy az előbbi követelmények a Megállapodás aláírásra történő megnyitásától számított 18 hónapon belül teljesítésre kerültek, vagy pedig olyan későbbi időpontban, melyről a fenti okiratokat a 18. hónapig letétbe helyező Államok, minden egyes kategóriában kétharmados többséggel határoztak és erről a Letéteményest értesítették.
- (b) Azon Államok számára, melyek a megerősítésről, az elfogadásról, a jóváhagyásról vagy a csatlakozásról szóló okiratot a Megállapodás hatálybalépését követően helyezik letétbe a Letéteményesnél, a Megállapodás a letétbehelyezés napján lép hatályba.
- (c) Az eredeti és nem eredeti Tagok által az 1995. január 26-át megelőzően elfogadott, jelen Megállapodásban rögzített kötelezettségek változatlanok maradnak, és folyamatos kötelezettségeit képezik az Alap valamennyi Tagjának.
- (d) A jelen Megállapodásban a kategóriákra vagy az I., II., és a III. kategóriára történő utalás az 1995. január 26-át megelőzően fennálló tagsági kategóriákra utal, ahogy arról a jelen Megállapodás szerves részét képező III. Függelék rendelkezik.

4. bekezdés – Fenntartások

Fenntartásnak kizárólag a Megállapodás 11. Cikkének 2. bekezdése tekintetében van helye.

5. bekezdés – Hiteles szövegek

A jelen Megállapodás angol, arab, francia és spanyol nyelvű szövege egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírottak, szabályszerű meghatalmazásának birtokában, a Megállapodást aláírták egyetlen eredeti példányban angol, arab, francia és spanyol nyelven.

I. Függelék

I. RÉSZ: AZ EREDETI TAGSÁGRA JOGOSULT ÁLLAMOK

I. Kategória	II. Kategória	III. Kategória	
Ausztrália	Algéria	Argentína	Mexikó
Ausztria	Gabon	Banglades	Marokkó
Belgium	Indonézia	Bolívia	Nicaragua
Kanada	Irán	Botswana	Pakisztán
Dánia	Irak	Brazília	Panama
Finnország	Kuvait	Kamerun	Pápua Új-Guinea
Franciaország	Líbia	Zöld-foki szigetek	Peru
Németország	Nigéria	Csád	Fülöp-szigetek
Írország	Katar	Chile	Portugália
Olaszország	Szaúd-Arábia	Kolumbia	Korea Köztárság
Luxemburg	Egyesült Arab Emírátsok	Kongó	Románia
Japán	Venezuela	Costa Rica	Ruanda
Hollandia		Kuba	Szenegál
Új-Zéland		Dominikai Köztársaság	Sierra Leone
Norvégia		Ecuador	Szomália
Spanyolország		Egyiptom	Sri Lanka
Svédország		El Salvador	Szudán
Svájc		Etiópia	Swaziföld
Egyesült Királyság		Ghána	Szíria
Egyesült Államok		Görögország	Tájföld
		Guatemala	Tunézia
		Guinea	Törökország
		Haiti	Uganda
		Honduras	Tanzánia
		India	Uruguay
		Izrael ¹	Jugoszlávia
		Jamaica	Zaire
		Kenya	Zambia
		Libéria	
		Mali	
		Málta	

¹ A 7. cikk 1 (b) pontjának vonatkozásában az Alap „fejlődő országok” számára felhasználható támogatása tekintetében ez az ország nem tartozik e pontba, továbbá nem igényel és részesül támogatásban az Alap részéről.

II. RÉSZ KEZDETI HOZZÁJÁRULÁSI FELAJÁNLÁSOK²

Állam	Valutanem	Adott valuta összege	Megfelelője SDR-ben ³
I. Kategória			
Ausztrália	Ausztrál dollár	8 000 000 a	8 609 840
Ausztria	USA dollár	4 800 000 a	4 197 864
Belgium	Belga frank	500 000 000 a	
	USA dollár	1 000 000 a	11 930 855
Kanada	Kanadai dollár	33 000 000 a	29 497 446
Dánia	USA dollár	7 500 000 a	6 559 163
Finnország	Finn márka	12 000 000 a	2 692 320
Franciaország	USA dollár	25 000 000	21 863 875
Németország	USA dollár	55 000 000 a/b	48 100 525
Írország	Angol font	570 000 a	883 335
Olaszország	USA dollár	25 000 000 a	21 863 875
Japán	USA dollár	55 000 000 a	48 100 525
Luxemburg	SDR	320 000 a	320 000
Hollandia	Holland gulden	100 000 000	
	USA dollár	3 000 000	34 594 265
Új- Zéland	Új-Zélandi dollár	2 000 000 a	1 721 998
Norvégia	Norvég korona	75 000 000 a	
	USA dollár	9 981 851 a	20 612 228
Spanyolország	USA dollár	2 000 000 c	1 749 110
Svédország	Svéd korona	100 000 000	
	USA dollár	3 000 000	22 325 265
Svájc	Svájci frank	22 000 000 a	7 720 790
Egyesült Királyság	Angol font	18 000 000	27 894 780
Egyesült Államok	USA dollár	200 000 000	174 911 000
		alösszeg	496 149 059
II. Kategória			
Algéria	USA dollár	10 000 000	8 745 550
Gabon	USA dollár	500 000	437 278
Indonézia	USA dollár	1 250 000	1 093 194
Irán	USA dollár	124 750 000	109 100 736
Irak	USA dollár	20 000 000	17 491 100
Kuvait	USA dollár	36 000 000	31 483 980
Líbia	USA dollár	20 000 000	17 491 100
Nigéria	USA dollár	26 000 000	22 738 430
Katar	USA dollár	9 000 000	7 870 995
Szaud-Arábia	USA dollár	105 500 000	92 265 553
Egyesült Arab Emírátsok	USA dollár	16 500 000	14 430 158
Venezuela	USA dollár	66 000 000	57 720 630
		alösszeg	380 868 704

² Meghatározott esetekben a szükséges törvényhozási jóváhagyáshoz kötve.

³ A Nemzetközi Valutaalap „Különleges Lehívási Jogok” (SDR), 1976. június 10-i árfolyamon. A valuta SDR-ben való megjelenítése pusztán információs célt szolgál a Megállapodás 5. Cikke 2. bekezdésének (a) pontja fényében, annak figyelembevételével, hogy a kezdeti hozzájárulások a Megállapodás 4. Cikke 2. bekezdésének (a) pontja értelmében olyan összegben és valutánemben kerülnek befizetésre, amit az érintett Állam határoz meg.

a Három részletben fizetendő.

b Ez az összeg további 3 millió USA dollár felajánlását foglalja magába, melyet az 1977. pénzügyi évben szükséges intézkedések alapján.

c Két részletben fizetendő.

Állam	Valutanem	Adott valuta összege	Megfelelője SDR-ben ²	
			Szabadon átváltható	Nem szabadon átváltható
III. Kategória				
Argentína	Argentín peso	240 000 000 d		1 499 237
Banglades	Taka (USA dollár megfelelője)	500 000		437 278
Kamerun	USA dollár	10 000	8 746	
Chile	USA dollár	50 000	43 728	
Ecuador	USA dollár	25 000	21 864	
Egyiptom	Egyiptomi font (USA dollár megfelelője)	300 000		262 367
Ghána	USA dollár			
Guinea	Sily	100 000	87 456	
Honduras	USA dollár	25 000 000 a		1 012 145
India	USA dollár	25 000	21 864	
	Indiai rúpia (USA dollár megfelelője)	2 500 000	2 186 388	
		2 500 000		2 186 388
Izrael	Izraeli font (USA dollár megfelelője)	150 000 a/e		131 183
Kenya	Kenyai shilling (USA dollár megfelelője)	1 000 000		874 555
Mexikó	USA dollár			
Nicaragua	Cordobas			
Pakisztán	USA dollár	5 000 000	4 372 775	
	Pakisztáni rúpia (USA dollár megfelelője)	200 000		24 894
		500 000	437 278	
Fülöp-szigetek	USA dollár f	500 000		437 278
Koreai Köztársaság	USA dollár			
	Won (USA dollár megfelelője)	250 000 f	43 728	174 911
Románia	Román lei (USA dollár megfelelője)	100 000	87 456	
		100 000		87 456
Sierra Leone	Leone			
Sri Lanka	USA dollár	1 000 000		874 555
	Sri Lankai rúpia (USA dollár megfelelője)	20 000		15 497
Szíria	Szír font	500 000	437 278	
Tájföld	USA dollár	500 000		437 278
Tunézia	Tunéziai dinár			
Törökország	Török líra (USA dollár megfelelője)	500 000		111 409
Uganda	Ugandai shilling	100 000	87 456	
Tanzánia	Tanzán shilling	50 000		100 621
Jugoszlávia	Jugoszláv dinár (USA dollár megfelelője)	100 000		87 456
		200 000		20 832
		300 000		31 056
		300 000		262 367
		alösszeg	7 836 017	9 068 763
Teljes szabadon átváltható			884 853 780*	
Végösszeg (szabadon és nem szabadon átváltható)			893 922 543	

d Argentína területén elköltendő, az Alap által igényelt javak és szolgáltatások beszerzésére.

e Felhasználható technikai segítségnyújtásra.

f Ebből a felajánlásból 200 000 USA dollár későbbi megerősítés tárgyát képezi, ideértve a fizetés feltételeit és valutanevét. Ennek következményeképp ez az összeg a „nem szabadon átváltható” oszlopba került.

* 1,011,776,023 USA dollár megfelelője, 1976 június 10-i árfolyamon.

II. Függelék

A SZAVAZATOK ELOSZTÁSA ÉS A VÉGREHAJTÓ TANÁCS TAGJAINAK MEGVÁLASZTÁSA

1. A Kormányzó Tanács, a jelen Függelék 29. bekezdésében foglalt eljárásainak megfelelően időszakonként határoz az Alap Tagjai között a helyek és póthelyek elosztásáról, az alábbiak figyelembevételével: (i) az Alap forrásai mobilizációja erősítésének és védelmének szükségessége; (ii) az említett helyek méltányos földrajzi elosztása; és (iii) a fejlődő Tagállamok szerepe az Alap irányításában.
2. A szavazatok megoszlása a Végrehajtó Tanácsban. A Végrehajtó Tanács minden tagja jogosult az általa képviselt összes tag nevében szavazni. Amikor egy tag egy Tagnál többet képvisel, az általa képviselt Tagok szavazatait külön adhatja le.
3. (a) A Tagállamok listái. A Tagállamokat a jelen Függelék céljaira időről időre A, B és C listába kell sorolni. Az Alaphoz való csatlakozáskor egy új Tag meghatározza, hogy mely listában kíván szerepelni, és az adott listába tarozó Tagokkal egyeztetve, erről megfelelő módon, írásban értesíti az Alap Elnökét. A Tag, abban a listában, amelyhez tartozik a listába tartozó Tagállamokat képviselő tagok és póttagok minden egyes megválasztásakor úgy határozhat, hogy visszalép az egyik Tagállami listából és belép egy másik Tagállami listába, az abba tartozó Tagok jóváhagyásával. Ilyen esetben az érintett Tag köteles írásban tájékoztatni az ilyen változásról az Alap Elnökét, aki időről időre tájékoztatja az összes Tagot, az összes Tagállami lista összetételéről.
(b) A helyek elosztása a Végrehajtó Tanácsban. A Végrehajtó Tanács tizennyolc (18) tagja és legfeljebb tizennyolc (18) póttagja az Alap Tagjai közül kerül kiválasztásra vagy kinevezésre, és akik közül:
 - (i) nyolc (8) tagot, és legfeljebb nyolc (8) póttagot az időről időre összeállított A. listába tartozó Tagállamok Tagjai közül kell választani vagy kinevezni;
 - (ii) négy (4) tagot és négy (4) póttagot az időről időre összeállított B. listába tartozó Tagállamok Tagjai közül kell választani vagy kinevezni;
 - (iii) hat (6) tagot és hat (6) póttagot az időről időre összeállított C. listába tartozó Tagállamok Tagjai közül kell választani vagy kinevezni.
4. Eljárások a Végrehajtó Tanács tagjainak megválasztásához. A Végrehajtó Tanács megüresedett helyeire tagok és póttagok megválasztására vagy kinevezésére vonatkozó eljárások az egyes Tagállami listákba tartozó Tagállamok megfelelő Tagokra vonatkozó alábbi eljárások:

A) A VÉGREHAJTÓ TANÁCS TAGJAINAK ÉS PÓTTAGJAINAK MEGVÁLASZTÁSA

I. Rész – A Tagállamok A. listája

5. A Végrehajtó Tanácsnak az A. listába tartozó Tagállamokból lévő összes tagja és póttagja három évig tölti be tisztségét.
6. Az A. listába tartozó Tagállamok választó csoportokat képeznek, és az A. listába tartozó Tagállamok és a választócsoportjaik az egyeztetett eljárások alapján a Végrehajtó Tanácsba kineveznek nyolc tagot és legfeljebb nyolc póttagot.
7. Módosítások. Az A. listába tartozó Tagállamokat képviselő Kormányzók egyhangú határozattal módosíthatják a jelen Függelék I. részét (5–6. bekezdések). Más határozat hiányában a módosítás azonnal hatályba lép. Az Alap Elnökét e Függelék I. részének bármely módosításáról tájékoztatni kell.

II. Rész – A Tagállamok B. Listája

8. A Végrehajtó Tanácsnak a B. listába tartozó Tagállamokból lévő összes tagja és póttagja három évig tölti be tisztségét.
9. A B. listába tartozó Tagok olyan számban képeznek választócsoportokat, amely megegyezik a listára meghatározott helyek számával, és minden választó csoportot a Végrehajtó Tanácsban egy tag és egy póttag képvisel. Az Alap Elnökét tájékoztatni kell az egyes választócsoportok összetételéről, és annak minden esetleges változásáról, amelyet a B. listába tartozó Tagok időről időre végrehajtanak.
10. A B. listába tartozó Tagok meghatározzák azokat az eljárásokat, amelyek a Végrehajtó Tanácsban megüresedett helyekre a tagok és póttagok megválasztására vagy kinevezésére vonatkoznak és ebből egy példányt átadnak az Alap Elnökének.
11. Módosítások. E Függelék II. részének rendelkezéseit (8–10. bekezdés) olyan Kormányzók szavazatával lehet módosítani, akik a B. listába tartozó olyan Tagállamok kétharmadát képviselik, amelyek hozzájárulásai a 4. Cikk 5. bekezdésének (c) pontja szerint a B. listába tartozó összes Tagállam hozzájárulásának hetven (70) százalékát teszik ki. Az Alap Elnökét tájékoztatni kell e Függelék II. részének bármely módosításáról.

III. Rész – A Tagállamok C. listája

Választások

12. A Végrehajtó Tanácsnak a C. listába tartozó Tagállamokból lévő összes tagja és póttagja három évig tölti be tisztségét.
13. Amennyiben a C. listába tartozó Tagállamok nem határoznak másként, a Végrehajtó Tanács hat (6) tagját és hat (6) póttagját a C. listába tartozó Tagállamok közül kell választani vagy kinevezni, két (2) tagnak és két (2) póttagnak az alábbi régiókból kell lennie, ahogyan ezt a Tagállamok C. listájának minden egyes al-listája meghatározza
Afrika (C1. al-lista);
Európa, Ázsia és Csendes-óceáni térség (C2. al-lista); és
Latin-Amerika és a Karibi térség (C3. al-lista).
14. (a) A jelen Függelék 1. és 27. bekezdéseiben foglalt rendelkezések szerint a C. listába tartozó Tagállamok saját al-listájukba tartozó országok közül két tagot és két póttagot választanak az egész említett al-lista érdekeinek képviseletére, ideértve legalább egy tagot vagy egy póttagot az adott al-listába tartozó olyan Tagállamok közül, amelyek a legnagyobb lényeges hozzájárulást teljesítik az Alap erőforrásaihoz.
(b) A C. listába tartozó Tagok bármikor, de nem később, mint az alap erőforrásainak hatodik feltöltésekor, felülvizsgálhatják a fenti (a) pont rendelkezéseit, figyelembe véve az egyes al-listák tapasztalatát az említett pont végrehajtásával kapcsolatban, és amennyiben szükséges, módosíthatják azt, figyelembe véve a Kormányzó Tanács 86/XVIII. határozatában foglalt idevonatkozó elveket.
15. A szavazás először az olyan egyes al-listákból megválasztandó összes tagra történik, ahol üresedés van, és amely helyre az egyes al-listákba tartozó országok jelöltek állítanak. A C. lista Tagjai között minden egyes helyre szavazás történik.
16. Az összes tag választását követően történik meg a póttagok választása a fenti 15. bekezdés szerinti rendben.
17. A választás az érvényes leadott szavazatok egyszerű többségével történik, a tartózkodások figyelembevétele nélkül.
18. Amennyiben egyetlen jelölt sem éri el az első szavazáskor a fenti 17. bekezdésben meghatározott többséget, további szavazásokra kerül sor, amelyek mindegyikéből ki kell zárni azt a jelöltet, aki a megelőző szavazás során a legkisebb számú szavazatot kapta.
19. Azonos számú szavazatok esetén szükség esetén meg kell ismételni a szavazást, és amennyiben a szavazategyenlőség abban a szavazásban és egy rákövetkező szavazásban is megmarad, a döntést sorshúzással kell meghozni.
20. Amennyiben bármely bekezdésben csak egyetlen egy jelölt van egy üres helyre, a jelöltet megválasztottnak lehet nyilvánítani, szavazás nélkül, amennyiben egyetlen Kormányzó sem tiltakozik ez ellen.
21. A C. listába tartozó Tagállamok zárt ülésen választják meg, vagy nevezik ki a Végrehajtó Tanács tagjait és póttagjait. A C. listába tartozó Tagok ezeken az üléseken az elnököt konszenzussal jelölik ki.
22. Az egyes al-listákba tartozó Tagok konszenzussal jelölik ki az érintett al-lista ülésének elnökét.
23. A megválasztott tagok és póttagok nevét meg kell adni az Alap Elnökének, megjelölve minden egyes tag és póttag szolgálati idejét, és a fő tagok és póttagok listáját.

Szavazás a Végrehajtó Tanácsban

24. A Végrehajtó Tanácsban a szavazatok leadásánál az egyes al-listákba tartozó országok szavazatainak együttes számát egyenlően kell elosztani az érintett al-listák tagjai között.

Módosítások

25. A jelen Függelék III. részét (12–24. bekezdések) időről időre a C. listába tartozó Tagállamok kétharmados többséggel módosíthatják. Az Alap Elnökét a jelen Függelék III. részének bármely módosításáról tájékoztatni kell.

B.) AZ A., B. VALAMINT A C. LISTÁRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

26. Az A., B. és C. listába tartozó Tagállamok által megválasztott vagy kinevezett tagok és póttagok nevét meg kell adni az Alap Elnökének.
27. A fenti 5–25. bekezdésekben foglalt esetleges ellenkező rendelkezésektől függetlenül, minden egyes választás idején a Tagállamok listájába tartozó Tagok, vagy egy listán belüli választócsoportok tagjai úgy határozhatnak, hogy a Végrehajtó Tanács tagjaként vagy póttagjaként meghatározott számú olyan Tagot jelölnek ki, amelyek a listából a legnagyobb lényeges hozzájárulást teljesítik az Alaphoz, annak érdekében, hogy ösztönözzék a Tagokat az Alap forrásaihoz való hozzájárulásra. Ilyen esetben, az adott döntés eredményéről az Alap Elnökét írásban kell tájékoztatni.
28. Miután egy új Tagállam csatlakozott a Tagállamok listájához, annak Kormányzója kijelölheti a Tagállam képviseletére és szavazatainak leadására a Végrehajtó Tanácsnak az adott listába tartozó Tagállamokból lévő tagját, amíg az érintett listához a Végrehajtó Tanács tagjainak új választására sor nem kerül. Egy ilyen időszak alatt az így kijelölt tagot úgy kell

tekinteni, hogy a Kormányzó megválasztotta vagy kijelölte és a Tagállamot úgy kell tekinteni, hogy csatlakozott annak a tagnak a választó csoportjához.

29. Az 1–4., 7., 11. és 25–29. bekezdések módosításai. Az 1–4., 7., 11. és 25–29. bekezdésekben foglalt eljárások mindenkor a Kormányzó Tanács összes szavazatának kétharmados többségével módosíthatóak. Más határozat hiányában az 1–4., 7., 11. és 25–29. bekezdések bármely módosítása azok elfogadásakor haladéktalanul hatályba lép.

III. Függelék

A TAGÁLLAMOK KATEGÓRIÁK SZERINTI BESOROLÁSA AZ 1995. JANUÁRI 26-I ÁLLÁS SZERINT

I. Kategória			
Ausztrália Ausztria Belgium Kanada Dánia Finnország	Franciaország Németország Görögország Írország Olaszország Japán	Luxemburg Hollandia Új-Zéland Norvégia Portugália Spanyolország	Svédország Svájc Egyesült Királyság Egyesült Államok
II. Kategória			
Algéria Gabon Indonézia	Irán Irak Kuvait	Líbiai Arab Köztársaság Nigéria Katar	Szaúd-Arábia Egyesült Arab Emirátusok Venezuela
III. Kategória			
Afganisztán Albánia Angola Antigua és Barbuda Argentína Örményország Azerbajdzsán Banglades Barbados Belíz Benin Bhután Bolívia Bosznia és Hercegovina Botswana Brazília Burkina Faso Burundi Kambodzsa Kamerun Zöld-foki Szigetek Közép-Afrikai Köztársaság Chad Chile Kína Kolumbia Comoros-szigetek Kongó Cook-szigetek Costa Rica Elefántcsontpart Horvátország	Kuba Ciprus Észak-Korea Dzsibuti Dominika Dominikai Köztársaság Ecuador Egyiptom El Salvador Egyenlítői Guinea Eritrea Etiópia Fidzsi Gambia Grúzia Ghána Grenada Guatemala Guinea Guinea-Bissau Guyana Haiti Honduras India Izrael Jamaica Jordánia Kenya Kirgizisztán Laosz Libanon Lesotho	Libéria Madagaszkár Malawi Malajzia Maldív-szigetek Mali Málta Mauritánia Mauritius Mexikó Mongólia Marokkó Mozambik Myanmar Namíbia Nepál Nicaragua Niger Omán Pakisztán Panama Pápua Új-Guinea Paraguay Peru Fülöp-szigetek. Koreai Köztársaság Románia Ruanda Saint Christopher és Nevis Saint Lucia Saint Vincent és Grenadines	Sao Tome és Príncipe Szenegál Seychelle-szigetek Sierra Leone Solomon szigetek Szomália Sri Lanka Szudán Suriname Swaziföld Szíria Tádzsikisztán Tanzánia Tájföld Macedónia Togo Tonga Trinidad és Tobago Tunézia Törökország Uganda Uruguay Vietnám Nyugat Szamoa Jemen Jugoszlávia Zaire Zambia Zimbabwe

- 4. §**
- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2–3. § a Megállapodás 13. Cikke 3. bekezdésének (b) pontjában meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A Megállapodás, illetve a 2–3. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) A törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az agrárpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Schmitt Pál s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke